



ЛЕСЯ МУШКЕТИК

МОРАЛЬНИЙ КАНОН УКРАЇНСЬКОЇ
ТРАДИЦІЙНОЇ КУЛЬТУРИ:
ЗА ФОЛЬКЛОРНИМИ ДЖЕРЕЛАМИ



ТІБОР
ДЕРІ

любий бо-пер!..



ДЕЖЕ КОСТОПЛАНИ

НЕРОН,
КРИВАВИЙ
ПОЕТ



ПІД ОДИНЬ
НЕБОМ

ФОЛЬКЛОР
ЕТНІСІВ
УКРАЇНИ



RITKASZÉP
MAGYAR NÉPMESÉK
УГОРСЬКІ НАРОДНІ КАЗКИ
РІДКІСНОЇ КРАСИ



КОТИДЗЬОБИНІ
ХИ-БА



Леся Мушкетик

Персонажі
української
народної
казки



МУШКЕТИК Л.Г.

Людина в народній казці
Українських Карпат



ЛЕСЯ МУШКЕТИК

Фольклор
українсько-
угорського
порубіжжя

Народна творчість та етнографія

Magyar néprajz – Угорська етнографія
4/2006



TANULMÁNYOK
A MAGYARORSZÁGI BOLGÁR,
GÖRÖG, LENGYEL, ÖRMÉNY, RUSZIN
NEMZETISÉGEK NÉPRAJZÁBÓL

STUDIES ON THE ETHNOLOGY OF ARMENIAN, BELGARAN,
GREEK, POLISH AND RUSSIAN MINORITIES IN HUNGARY

5.
2004



ЛЕСЯ МУШКЕТИК
СУЧАСНА УТОРСЬКА ЕТНОЛОГІЯ



MAGYAR
NÉPRAJZ II. III. IV. V. VI. VII. VIII.
GAZDASÁG



Udvari István

MAGYAR – UKRÁN
SZÓTÁR

M – Zs

Udvari István

MAGYAR – UKRÁN
SZÓTÁR

A – Ly

ЛЕСЯ МУШКЕТИК

славістичні
студії
в УТОРЦІНІ



Зарубіжна проза
XX століття

ЕРЖЕБЕТ
ГАЛГОЦІ



Церква
Святого Христофора

Л.Г. Мушкетик

СЛАВИСТИЧНА
ФОЛЬКЛОРИСТИКА
В УТОРЦІНІ

НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ
ІНСТИТУТ МИСТЕЦТВОЗНАВСТВА, ФОЛЬКЛОРИСТИКИ ТА ЕТНОЛОГІЇ
ім. М. Т. РИЛЬСЬКОГО

Леся Мушкетик

БІОБІБЛІОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК

Київ
Видавництво ІМФЕ
2025

УДК 016:39
М-93

М-93 Леся Мушкетик: біобібліографічний покажчик / [вступ. сл. Н. Стішова]. Київ : видавництво ІМФЕ, 2025. 78 с.
ISBN 978-617-95600-2-6

Біобібліографічний покажчик містить перелік наукових та інших праць членкині-кореспондентки НАН України, докторки філологічних наук Лесі Мушкетик до 2025 року включно і присвячений 70-літтю від дня її народження. Покажчик охоплює основні дати життя та діяльності вченої, ознайомлює з її науковим доробком, педагогічною, перекладацькою та організаційною роботою. Для фахівців-філологів, а також тих, хто цікавиться проблемами фольклористики та суміжних наук, питаннями художнього та наукового перекладу.

*Затверджено до друку вченою радою Інституту мистецтвознавства,
фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України
(протокол № 8 від 4 вересня 2025 року)*

ISBN 978-617-95600-2-6

© Леся Мушкетик, 2025
© ІМФЕ ім. М. Т. Рильського, 2025

ЗМІСТ

| | |
|--|----|
| ВСТУПНЕ СЛОВО (<i>Наталія Стішова</i>)..... | 4 |
| Частина I. | |
| НАУКОВИЙ ДОРОБОК ЛЕСІ МУШКЕТИК..... | 11 |
| Автореферати. Монографії | 11 |
| Розділи в колективних монографіях..... | 21 |
| Публікації у виданнях, що включені до міжнародної наукометричної бази даних Scopus | 23 |
| Наукові статті, опубліковані в періодичних і серійних виданнях, збірниках | 24 |
| Тези конференцій | 48 |
| Словники | 54 |
| Статті в енциклопедичних виданнях..... | 55 |
| Фольклорні та фольклористичні збірники | 60 |
| Рецензії на видання..... | 63 |
| Навчальні програми | 69 |
| Частина II. | |
| ПЕРЕКЛАДИ | 71 |
| Наукові переклади..... | 71 |
| Статті в часописах, матеріалах конференцій..... | 73 |
| Літературні переклади | 74 |
| Частина III. | |
| ЛІТЕРАТУРА ПРО Лесю МУШКЕТИК | 76 |

ВСТУПНЕ СЛОВО

Леся Георгіївна Мушкетик народилася 25 вересня 1955 року в м. Києві. Її батько – Мушкетик Юрій (Георгій) Михайлович – відомий український письменник, публіцист, громадський діяч, багаторічний голова Національної спілки письменників України; мати – Мушкетик Ліна Сергіївна – науковиця, кандидатка хімічних наук. Леся Мушкетик закінчила загальноосвітню середню школу №109 у м. Києві. У 1972–1977 роках навчалася на слов'янському відділенні філологічного факультету Київського державного (тепер – Національного) університету імені Тараса Шевченка. В Університеті вона отримала спеціалізацію «українська мова і література; польська мова і література», вивчала також сербську та хорватську мови, а факультативно – угорську. По закінченню працювала в Центральній науковій бібліотеці АН УРСР (нині Національна бібліотека України імені В. І. Вернадського НАН України) у відділі бібліотекознавства.

Від 1978 року працює в Інституті мистецтвознавства, фольклору та етнографії ім. М. Т. Рильського АН УРСР (тепер Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України). Розпочинала роботу старшою лаборанткою, потім була аспіранткою, молодшою, старшою, провідною науковою співробітницею у відділі слов'янського фольклору, який з часом перейменовано у відділ мистецтва і народної творчості зарубіжних країн, зараз – відділ української та зарубіжної фольклористики, у якому вона перебуває на посаді головної наукової співробітниці.

Леся Мушкетик 1988 року в Інституті мистецтвознавства, етнографії і фольклору Білоруської академії наук (Мінськ) захистила дисертацію на здобуття вченого ступеня кандидата філологічних наук «Слов'янознавча проблематика угорської фольклористики кінця XIX – XX ст.»; 2011 року в ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України – вченого ступеня доктора філологічних наук «Антропоцентризм народної казки Українських Карпат: на матеріалі української та угорської оповідальної традиції». У 2018 році її було обрано членкинею-кореспонденткою НАН України.

Науковиця також займалася педагогічною діяльністю, була за сумісництвом старшою викладачкою, доценткою кафедри української фольклористики (1988–1992, 2007–2008), в. о. завідувачки кафедри літератур та мов народів України (1992–1994) Київського національного університету імені Тараса Шевченка, де також викладала угорську мову та літературу. У 1994–1996 роках була лекторкою, викладачкою української мови в Інституті славістики Дебреценського університету ім. Лайоша Кошута в Угорщині. Читала курс теорії та практики перекладу для студентів спеціалізації «українська мова та література» на кафедрі української та русинської філології Ніредьгазького Педагогічного інституту ім. Д. Бешшені (нині Ніредьгазький університет).

У 1998–2000 роках разом із чоловіком-дипломатом перебувала в Тель-Авіві, де працювала у консульському відділі Посольства України в Ізраїлі.

Наукові інтереси Лесі Мушкетик зосереджені на різних теренах україністики, славістики, угрознавства. Від самого початку своєї діяльності вона цікавилася збиранням та вивченням етнографії та фольклору слов'янських спільнот на терені історичної (Австро-Угорщина) та теперішньої Угорщини, а також сучасним станом славістики та україністики в країні (викладання, осередки, культура). Подібні досліджен-

ня в Україні проводяться вперше (монографії «Славістична фольклористика в Угорщині: кінець XIX – XX ст.» (1992); «Славістичні студії в Угорщині: історія та сучасний стан» (2014) та ін.).

Ці студії з часом спонукали її до глибшого аналізу питань фольклорного пограниччя, теоретичних та практичних аспектів його вивчення, передумов, видів і форм міжетнічних зв'язків у фольклорі, проблем національного менталітету й самоідентифікації тощо. Зокрема, такі розвідки вона здійснила на прикладі Закарпатської області з її багатоетнічним населенням – різним видам угорських запозичень в українській уснопоетичній творчості краю присвячена її монографія «Фольклор українсько-угорського порубіжжя» (2013), до якої ввійшов і найрозлогіший досі огляд з історії фольклористики Закарпаття.

Серед фольклорних жанрів Л. Мушкетик найдокладніше вивчає народну казку, зокрема, її героїв та інших персонажів. Вона також виконала порівняльне комплексне дослідження народних казок українців та угорців Карпатського регіону (монографії «Людина в народній казці Українських Карпат: на матеріалі оповідальної традиції українців та угорців» (2010); «Персонажі української народної казки» (2014).

Результатом багаторічного досвіду та наукового співробітництва ІМФЕ ім. М. Т. Рильського з академічними та іншими осередками Угорщини стала розлога праця дослідниці про історію та сучасний стан угорської етнології, основні тенденції її розвитку в книзі «Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями, персоналії» (2017).

Міждисциплінарний характер мають спостереження Лесі Георгіївни над морально-етичними засадами української народної культури, а саме розгляд традиційної етики (етноетики, доброзвичаєвості), притаманної українському суспільству XIX – початку XX ст., через окуляр його уснопоетичної тра-

диції, прикметної фольклорної символіки та поетики (монографія «Моральний канон української традиційної культури: за фольклорними джерелами», 2022).

Нині дослідниця активно цікавиться сучасною популярною культурою, а саме фольклорними топосами у воєнних, патріотичних піснях українських гуртів та виконавців, інтернет-фольклором, питаннями фольклоризму та фольклоризації тощо, які також розглядає на прикладі фольклорної культури української діаспори в Угорщині. У сфері її зацікавлень перебувають і українсько-угорські контакти на терені дослідження мови, освіти, історії, культури в цілому.

Леся Георгіївна є авторкою близько 400 наукових праць – монографій, розділів у колективних монографіях, статей, рецензій, тез конференцій та ін. Чимало її робіт вийшло за кордоном – в Угорщині, Польщі, Словаччині, Румунії та інших країнах, у тому числі в міжнародних наукометричних базах «Scopus» та «Scopernikus». Вона підготувала низку енциклопедичних статей до кількох видань ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, Енциклопедії Сучасної України, Великої Української Енциклопедії та ін.

Науковиця уклала декілька фольклорних та фольклористичних збірників, вона є авторкою вступних статей, приміток, перекладачкою таких видань, як «Ukrán folklór – Український фольклор. Тексти» (1994); «Під одним небом: Фольклор етносів України, (1997) (у співавторстві); «Ritkaszép magyar népmesék – Угорські народні казки рідкісної краси (2003); «Народна творчість та етнографія: угорський спецвипуск» (2006, № 4) і т. д. До творчого доробку Л. Мушкетик належить і лексикографічна діяльність, вона є співкладачкою найбільшого дотепер двотомного тезаурусного словника «Magyar-ukrán szótár – Угорсько-український словник» (2005), що вийшов у ніредьгазькому україністичному осередку.

Леся Мушкетик є головною редакторкою щорічника «Слов'янський світ» (категорія «Б»), членкинею редколегій часописів «Народна творчість та етнологія», «Міфологія і фольклор», щорічників «Наукові записки МАУ», «Література. Фольклор. Проблеми поетики», «Матеріали до української етнології», «Познанська україністика».

Дослідниця брала участь у численних наукових форумах в Україні та за кордоном (Угорщина, Польща, Словаччина, Австрія, Білорусь, Румунія та ін.) – конгресах, конференціях, круглих столах, семінарах тощо. Назвімо її участь у міжнародних конгресах: україністів (Донецьк, 2005; Київ, 2009, 2013, 2018), славістів (Київ, 1983; Братислава, 1990; Краків, 1991; Охрид, 2007; Мінськ, 2012, Белград, 2018), угрознавців (Сегед, 1991; Дебрецен, 2007; Печ, 2016 та ін.).

У 2013–2018 роках пані Леся була головою Національної асоціації україністів, у 2013 та 2018 роках спільно з Міжнародною асоціацією україністів та ІМФЕ ім. М. Т. Рильського готувала та проводила VIII і IX Міжнародні конгреси україністів, вела міжконгресову координаційну діяльність, опікувалася роботою сайту МАУ, його щорічників, співпрацювала з багатьма осередками й україністами в Україні та за кордоном. Леся Мушкетик понад 35 років координувала роботу з Угорською АН (Інститут етнографічних досліджень, виші та ін.) – укладання договорів, проєктів, зустрічі, публікації, відрядження тощо), брала участь у проєктах НАН України з польськими та болгарськими колегами.

Упродовж останнього десятиліття Леся Мушкетик була членкинею низки експертних груп: експертної ради з питань проведення експертизи дисертацій МОН України з філологічних наук та соціальних комунікацій (2015–2022); секретарем ПКНН (Постійна комісія за науковими напрямками) при Президії НАН України (від 2017 р.), заступницею голови ЕГ №1 035 – гуманітарні науки з оцінювання ефективності діяльності на-

укових установ МОН України (2019–2022); головою Комісії з мов і літератур національних меншин і корінних народів ІМЗО МОН (від 2019 р.), членкинею Президії Малої академії наук України та головою журі Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт учнів Київського обласного територіального відділення МАН (2019–2024), кураторкою Ради молодих учених ВЛМН НАН України (від 2024 р.). За проведену роботу отримала подяки від МАН та ІМЗО.

Леся Георгіївна проводить значну роботу на терені підготовки наукових кадрів – кандидатів та докторів наук. Неодноразово входила до складу екзаменаційних комісій на вступних іспитах Інституту. Була членкинею, заступницею голови спеціалізованої вченої ради Д. 26.227.02 із захисту кандидатських та докторських дисертацій ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України.

Дослідниця має здобутки на терені теорії і практики перекладу, є фаховою перекладачкою, переклала з угорської українською мовою 15 книг – літературних творів та наукових монографій, окремі наукові статті в часописах та збірниках тощо. Це, до прикладу, такі монографії: «Андраш Гьорьомбеї. Історія угорської літератури» (1998); «Ласло Коша. Чиї ви сини: Огляд угорської етнографії» (2003); повісті та романи: Е. Галгоці «Церква святого Христофора» (1990); Е. Фейеш. «Добрівечір, літо, добрівечір, кохання» (1989); Д. Костолані «Нерон, кривавий поет» (1995); Т. Дері «Любий бо п-е-ер» (2011) та ін. Свій багаторічний перекладацький досвід Л. Г. Мушкетик узагальнила в монографії «Переклад з угорської на українську мову: теоретичні узагальнення і практичний досвід» (2006), куди ввійшла й повна бібліографія перекладів угорської художньої літератури українською мовою. Перекладачка є членкинею Національної спілки письменників України (1994) та іноземною членкинею Спілки письменників Угорщини (1991).

Леся Георгіївна нагороджена Грамотою Дебреценського університету ім. Лайоша Кошута за заслуги у викладанні української мови (1997). У 2013 році вона отримала Персональну відзнаку Форуму видавців у Львові та премію «Благовіст» Національної спілки письменників України за монографію «Фольклор українсько-угорського порубіжжя». Є лауреаткою XVI Всеукраїнського рейтингу «Книжка року'2014» у номінації «Візитівка» за книгу «Персонажі української народної казки» (2014). У 2018 році її нагороджено Великою золотою медаллю НАН України, а 2025 року – відзнакою НАН України «За професійні здобутки».

Леся Мушкетик є членкинею зовнішнього корпусу Угорської академії наук (2013), членкинею Міжнародного угрознавчого товариства (1996), почесною членкинею Угорського етнографічного товариства (2012); головою Українського комітету Міжнародної асоціації з дослідження та поширення слов'янських культур (2024), членкинею Комісії зі слов'янського фольклору Міжнародного комітету славістів (2019).

ЧАСТИНА І.
НАУКОВИЙ ДОРОБОК ЛЕСІ МУШКЕТИК

Автореферати. Монографії

1988

1. **Славяноведческая проблематика венгерской фольклористики конца XIX – нач. XX ст.** : автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук 10.01.07. – фольклористика. Минск. Институт искусствоведения, этнографии и фольклора АН БССР [научн. руководитель: канд. филол. наук, зав. кафедрой В. А. Юзвенко; офиц. опоненты: д-р филол. наук В. Гацак; канд. филол. наук И. П. Мегела]. Киев : Наукова думка, 1988. 17 с.

1992

2. **Славістична фольклористика в Угорщині (кінець XIX – XX ст.).** Київ : Наукова думка, 1992. 100 с. ISBN 5-12-002948-5

У монографії розглянуто діяльність угорських фольклористів у кінці XIX – XX ст. на терені збирання й вивчення фольклору та етнографії слов'янських етнічних спільнот країни, що розвивалася в окремі періоди як поліетнічна держава. В еволюції слов'янознавчого напрямку угорської фольклористики виокремлено і проаналізовано такі питання: збирання та систематизація, публікація, вивчення уснопоетичної творчості слов'ян – словаків, хорватів, українців-русинів, словенців, сербів та ін. Багатий польовий матеріал, репрезентований у різних популярних та науково-популярних збірниках, працях, періодиці отримав наукову інтерпретацію в книгах та статтях угорських учених. Най-

ширше ними охоплено обрядовий фольклор, ліричні пісні та балади, менше – народну прозу. Особливу увагу звернено на проблеми міжетнічних контактів у фольклорі, методу його історико-порівняльного та зіставного дослідження. Розглянуто також діяльність фольклорних центрів та осередків, постаті дослідників.

Рец.: Udvari I. Musketik, L. A szlávistikai folklorisztika Magyarországon. *Ethnographia*. 1993. Sz. 1. P. 280–282.

Рец.: Udvari I. Л. Г. Мушкетик Славистична фольклористика в Угорщині (кінець XIX – XX ст.). *Studia Slavica Hung.* 1997. Vol. 42. P. 191–193.

2006

3. **Переклад з угорської на українську мову: теоретичні узагальнення і практичний досвід** / НАН України; ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Київ : Аспект-Поліграф, 2006. 200 с. ISBN 966-340-163-X.

У монографії вперше в історії вітчизняного перекладознавства розглянуто основні проблеми художнього та наукового перекладу з угорської українською мовою. Крім загальнотеоретичних проаналізовано також питання: перекладознавство в Україні та Угорщині, основні центри та персоналії, особливості української та угорської мов у зіставному аспекті, константні та варіантні відповідники в перекладі, перекладацькі трансформації, лексичні та граматичні особливості певних видів перекладу, передача національного колориту, фразеологізмів, архаїзмів, власних назв, українська й угорська лексикографія та ін. Порушено питання перекладу різних стилів – наукового, фольклорного тощо, а ще каламбурів, гумору, діалектів. Теоретичні узагальнення проілюстровано розлогим практичним матеріалом, взірці якого авторка запозичує з власних та книжок інших перекладачів. Наголошено на

важливості міждисциплінарного підходу в царині різних видів перекладу.

До дослідження додано літературу з питань перекладу, а також окремий список українських та угорських словників, енциклопедій, інших довідкових видань. У кінці книги вміщено бібліографію перекладів угорської художньої літератури українською мовою.

Рец.: Лебович В. Леся Мушкетик. Переклад з угорської на українську мову: теоретичні узагальнення та практичний досвід. Київ ; Ніжин, 2006. 199 с. *Slavica*. 2006. Vol. 35. P. 247–249.

2010

4. **Людина в народній казці Українських Карпат: на матеріалі оповідальної традиції українців та угорців.** Київ : ІМФЕ НАН України; ДСГ, 2010. 320 с. ISBN 978-966-2471-03-8.

Монографія Л. Мушкетик присвячена розгляду людини в народній казці, що зберігає уявлення про неї в різні періоди існування, починаючи від найдавнішого. Роботу виконано на матеріалі українських та угорських казок регіону Українських Карпат, що репрезентують один з типів європейської казки. У дослідженні з'ясовано поняття антропоцентризму як фундаментального світоглядного орієнтиру людства, у фольклорній прозі виокремлено кілька антропоцентрів: герой/героїня, персонажі – казкар – слухачі/читачі. У казці, якій властива героєцентричність, протагоніст утілює еталонні людські якості, є ідеалом і зразком для наслідування.

На основі казкових творів продемонстровано фольклорну картину світу, її основні концепти та бінарні опозиції, зокрема такі, як доля, хронотоп, життя/смерть, бідний/багатий, молодий/старий, чоловік/жінка та ін.

Розкрито парадоксальність людських бажань, родинні стосунки в казках, взаємозв'язок людини й довкілля, особливості народної релігійності. На казковому матеріалі з'ясовано роль оповідача/казкаря, який виконує дидактичну, спрямовуючу, регулюючу та ін. функції у творах, розглянуто різні типи місцевих оповідачів. Останній розділ присвячено міжетнічним зв'язкам, зокрема різним видам угризмів у фольклорі регіону.

Булаховська Ю. Дослідження з антропології народної казки [Рец. на кн.: Мушкетик Л. Г. Людина в народній казці Українських Карпат: на матеріалі оповідальної традиції українців та угорців. Київ : ДСГ, 2010. 320 с.]. *Народна творчість та етнологія*. 2011. № 4. С. 118–119.

Степовик Д. Книга з порівняльного казкознавства. [Рец. на кн.: Мушкетик Л. Г. Людина в народній казці Українських Карпат: на матеріалі оповідальної традиції українців та угорців. Київ : ДСГ, 2010. 327 с.]. *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур. Пам'яті академіка Леоніда Булаховського*. КНУ, 2011. Вип. 15. С. 457–459.

Рец.: Малинська Н. Мушкетик Л. Г. Людина в народній казці Українських Карпат: на матеріалі оповідальної традиції українців та угорців. Київ : ІМФЕ НАН України ; ДСГ, 2010. 320 с. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ : КНУ, 2011. Вип. 35. С. 45–48.

2011

5. **Антропоцентризм народної казки Українських Карпат: оповідальна традиція українців та угорців** : автореф. дис. <...> д-ра філол. наук. 10.01.07 – фольклористика. НАН України, Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського [наук. консультант – д-р філол. наук, зав. кафедри Л. Ф. Дунаєвська;

офіційні опоненти: д-р філол. наук, проф. В. А. Качкан; д-р філол. наук, доц. Я. І. Гарасим; д-р філол. наук, ст. наук. співроб. М. К. Дмитренко]. Київ, 2011. 41 с.

2013

6. **Фольклор українсько-угорського порубіжжя** / НАН України, Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського. Київ : Український письменник, 2013. 496 с. ISBN 978-966-579-378-6.

У книзі висвітлено регіонально-локальну специфіку фольклору Закарпаття в межах окремих жанрових груп народної пісенності та народної прози, розглянуто етнофольклорні взаємовпливи в народній культурі. Довготривале сусідське проживання з угорцями, спільні історичні події, різноманітні контакти – усе це наклало відбиток на всі сфери народної культури українців. Таким чином, до їх усної словесності ввійшло чимало угорських мотивів, реалій, персонажів, лексичних переймань, що переробилися, переплавилися, модифікувалися в іншій системі і, серед іншого, прислужилися самотутності місцевого фольклору. Процес запозичення лексичних гунгаризмів позначений гетерохронністю та значним ступенем засвоєння в приймаючому середовищі.

Окремий розділ присвячено образам відомих діячів угорської історії – королю Матяшу Корвіну, князю Ференцу Ракоці II, Лайошу Кошуту в українському фольклорі – піснях, переказах, казках, пареміях. У праці також простежено історію фольклористики краю – від найдавніших часів до сучасності, зокрема збирання, систематизацію та публікацію, переклади, а також дослідження усної словесності українськими та угорськими вченими.

Рец.: Ogijenko Iryna. Мушкетик, Леся. Фольклор українсько-угорського порубіжжя (Az ukrán-magyar

határmente folklórja). Kijev : Ukrajinski pysmennik (Український письменник), 2013. 496 p. *Ethnographia*. 2014. Sz. 4. P. 623–625.

2014

7. **Персонажі української народної казки** / Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України. Київ : Український письменник, 2014. 360 с. ISBN 978-966-2471-03-8

У монографії розглянуто персонажну систему української народної чарівної та побутової казки, в якій згідно з дидактичною, аксіологічною спрямованістю жанру образи-персонажі чітко поділено по осі добра і зла. Протагоністів у чарівних казках репрезентують безіменні герої, багатирі, приховані герої (попелюхи), жінки-чарівниці, сирітки тощо, у побутових – хитрун і дурень, «розумниці» та ін. До добротворців належать також помічники героя (люди, звірі, чарівні предмети). Серед його антагоністів трапляються фантастичні істоти (відьма/баба-яга, чорт, змії, Ох тощо), а також дійові особи в межах діади: бідний/багатий (цар, пан, піп, корчмар), які уособлюють найгірші людські якості (скупість, брехливість, лінь). У монографії простежено генезу образів-персонажів, їх основні функції, номінацію та атрибути, дидактичне навантаження як регуляторів звичаєвих та поведінкових норм, морально-етичних принципів, взірців для наслідування. З'ясовано також художньо-стилістичні, мовні засоби оформлення казкових постатей.

У книзі вміщено огляд основних збірників українських народних казок – популярних та наукових, жанрових, тематичних, регіональних, репертуарних тощо, а також праць з казкової персоналогії.

Карацуба М. Нова монографія з українського казкознавства [**Рец. на кн.:** Персонажі української народ-

ної казки / Інститут мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського НАН України. Київ : Український письменник, 2014. 360 с.]. *Наукові записки Міжнародної асоціації українців*. 2015. Вип. 7. С. 258–263.

8. **Славістичні студії в Угорщині : історія та сучасний стан**. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2014. 401 с. ISBN 978-966-02-8311-4

У монографії йдеться про історичний розвій та сучасні виміри угорської славістики. Перші розділи присвячено славістичній фольклористиці країни, що здебільшого зосереджувалася на розгляді власних слов'янських спільнот. Простежено її еволюцію від початків до наших днів, розглянуто збирання та публікації уснопоетичних текстів, основні збірки, а також різнопланові студії з фольклору слов'ян, зокрема компаративні. Приділено увагу центрам і осередкам, а також персоналіям відомих науковців.

Нині центрами славістичних досліджень в Угорщині є також вищі навчальні заклади, у межах яких функціонують інститути славістики, на окремих кафедрах вивчають різні слов'янські дисципліни, переважно мову та літературу. Це Інститут слов'янської та балтійської філології Будапештського університету ім. Л. Етвеша, Інститут славістики Дебреценського університету, Інститут славістики Сегедського університету та ін. Окремий розділ монографії репрезентує сучасну угорську україністику, представлену кафедрами української філології в Будапешті та Ніредьгазі, де було підготовлено та опубліковано чимало різноманітних підручників, посібників, монографій, перекладів, словників.

У монографії з'ясовано також рецепції угорської культури та літератури в Україні, це серед інших переклади ху-

дожньої як класичної, так і сучасної літератури, наукових, публіцистичних та інших праць.

Рец.: Лебович В. Мушкетик Леся. Славістичні студії в Угорщині: історія та сучасний стан. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2014. 401 с. *Studia Slavica Hung.* 2015. Vol. 60. Iss. 1. P. 207–210.

2017

9. **Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями досліджень, персоналії.** Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2017. 400 с. ISBN 978-966-02-6055-9

У монографії простежено сучасний розвій етнології (етнографії та фольклористики) в Угорщині. Розглянуто організаційну мережу етнографічних студій країни: Угорське етнографічне товариство, Інститут етнографічних досліджень Центру гуманітарних наук Угорської академії наук, Угорський етнографічний музей у Будапешті, етнографічні інститути та кафедри університетів Будапешта, Дебрецена, Сегеда, Печа, Мішкольца. Описано фундаментальні синтетичні видання («Угорський етнографічний атлас», «Угорський каталог казок», «Угорська етнографія у восьми томах» та ін.), основні періодичні видавничі серії, часописи та щорічники з етнології («Ethnographia», «Ethno-lore», «Acta Ethnographica Hungarica» і т. д.), резонансні конференції. Окремі розділи присвячено головним напрямам етнографічної науки, що нині адаптують кращі досягнення культурної та соціальної антропології; збиранню, публікації та вивченню угорського фольклору; дослідженню народної культури національних спільнот Угорщини та угорської діаспори, зокрема на Закарпатті. Простежено діяльність та творчий шлях знаних науковців. Висвітлено питання українсько-угорського наукового співробітництва, зокрема спільні етнологічні проекти

останніх років. У додатку оприлюднено статті відомих угорських етнологів у перекладі авторки.

Рец.: Бондаренко Г. Мушкетик Л. Г. Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями досліджень, персоналії. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2017. 400 с. *Народна творчість та етнологія*. 2019. № 5. С. 113–115.

Рец.: Juhász K. Мушкетик Леся. Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями досліджень, персоналії. Mushketyk Lesja: Suchasna ugarska etnologia: oseredky, napriamy doslidzhenj, publikaciji. Kyiv: IMFE im. M. T. Rylskogo NAN Ukrainy [Mushketik Leszja: Mai magyar etnológia: kutatóközpontok, kutatási irányok, kutatóegységiségek. Kijev : Az Ukrán Tudományos Akadémia Rylski Művészettörténeti Folklorisztikai és Etnológiai Intézete]. 2017. 400 p. *Studia Slavica Hung.* 2019. Iss. 2. P. 356–357.

Рец.: Глушко М. Мушкетик Леся. Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями досліджень, персоналії. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського, 2017. 400 с. *Народна творчість та етнологія*. 2021. № 4. С. 117–122.

Рец.: Gazdag V. Magyar néprajz ukrán nyelven (recenzió) [Рец. на кн. : Мушкетик Л. Г. Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями досліджень, персоналії. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського, 2017. 400 с.] *Együtt.* 2021. № 4. P. 63–68.

Рец.: Gazdag V. Мушкетик Л. Г. Сучасна угорська етнологія: осередки, напрями досліджень, персоналії. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2017. 400 с. *Ethnographia*. 2020. Sz. 4. P. 742–745.

2022

10. **Моральний канон української традиційної культури: за фольклорними джерелами.** Київ ; Кам'янець-

Подільський : ТОВ «Друкарня “Рута”», 2022. 752 с.
ISBN 978-966-02-8188-2

В основі пропонованого дослідження лежить розгляд традиційної етики (етноетики, народного етосу, доброзвичаявості), притаманної українському суспільству ХІХ – початку ХХ ст., через окуляр його уснопоетичної традиції, прикметних фольклорних кодів. На взірцях різножанрових творів простежено специфічні аспекти вияву народної моралі, як загальнолюдські, так і партикулярні, як вищі духовні устремління, так і прагматичні, утилітарні, а ще громадські, працевцентричні та родинні цінності традиційної спільноти, її поведінкові норми, гендерні ролі, моральну самосвідомість окремого індивіда та ін. Моральнісна правда отримує своєрідне втілення в образах і символах фольклору, набуваючи відповідних смислів у кореляції з реальністю. У всі віки вивищувалася виховна, дидактична функція народної філософії, виховання в координатах добра і зла, що персоніфікувалося в художніх образах, було особливо дієвим стосовно дітей та молоді, передавалося через покоління. Моральний ідеал людини як зразок для наслідування відбивав ідеальну художню (фольклорну) дійсність. Виразною рисою української усної словесності, де поєдналися поняття добра, істини (правди) і краси, є калокагативність.

Глушко М. Народна мораль – основа життєдіяльності етосу [Рец. на кн.: Мушкетик Леся. Моральний канон української традиційної культури: за фольклорними джерелами [монографія]. Київ ; Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня “Рута”», 2022. 752 с.: іл.]. *Народознавчі зошити*. 2023. № 5 (173). С. 1310–1314.

Рец.: Дмитренко М. Неписані закони буття: [Рецензія на монографію Мушкетик Л. «Моральний канон

української традиційної культури», видану в Кам'янці-Подільському]. *Слово Просвіти*. 2023. № 21. С. 11.

Рец.: Дмитренко М. «Мораль і традиція: перервне й тривке». Мушкетик Леся. Моральний канон української традиційної культури: за фольклорними джерелами : Монографія. Київ ; Кам'янець-Подільський : ТОВ «Друкарня “Рута”», 2022. 752 с. *Українська літературна газета*. 3 червня 2023 р.

Розділи в колективних монографіях

11. Україністика в Угорщині сьогодні. *Україна на межі тисячоліть: етнос, нація, культура*: кн. 1–2 / відп. ред. Г. Скрипник. НАН України ; Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського ; Міжнар. асоц. етнологів. Київ : Видавництво Асоціації етнологів, 2000. С. 70–88.
12. Угорська література в Україні. *Художні та наукові картини світу ХХ ст.: до 110-ї річниці М. Рильського* / НАН України. Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського ; Укр. комітет славістів / упор. В. О. Захаржевська. Київ, 2006. С. 41–54.
13. Славістична фольклористика Угорщини кінця ХХ – поч. ХХІ ст. *Фольклор та мистецтво слов'ян у європейському контексті* / голов. ред. Г. А. Скрипник, відп. ред. Л. К. Вахніна. Київ : ІМФЕ ім. М. Рильського НАНУ, 2012. С. 18–62.
14. Угорська фольклористика та етнографія кінця ХІХ – поч. ХХІ ст. *Сучасна фольклористика європейських країн. До XV Міжнародного з'їзду славістів* / НАН України ; ІМФЕ ім. М. Рильського ; Український комітет Міжнародної асоціації вивчення слов'янських культур. Київ, 2012. С. 42–83.

15. Події та діячі угорської історії в західноукраїнських нарративах. *Сучасні дослідження міжетнічних зв'язків у фольклорі. До XVI Міжнародного з'їзду славістів* / відп. ред. Л. Вахніна. НАН України ; ІМФЕ ім. М. Рильського. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2019. С. 99–125.
16. Гендерний етос традиційного українського суспільства у фольклористичних працях Володимира Гнатюка. *Володимир Гнатюк у європейському науковому просторі* / упоряд. М. Б. Лановик, З. Б. Лановик. Тернопіль : Підручники і посібники, 2021. С. 218–233.
17. До питання «націоналізації» образів угорських історичних героїв в українській народній прозі Закарпаття. *Угорсько-українське пограниччя: етнополітичні, мовні та релігійні критерії самоідентифікації населення* : монографія / [від. ред. І. Патер; упоряд.: О. Муравський, М. Романюк]. НАН України, Інститут українознавства ім. І. Крип'якевича. Львів, 2020. С. 277–349.
18. Сучасна фольклорна культура українців Угорщини. *Фольклорні пограниччя європейських країн у контексті сучасних трансформацій та глобалізаційних викликів. До XVII міжнародного з'їзду славістів* / відп. ред. Л. Вахніна. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2021. С. 29–65.
19. Вербалізація уявлень про долю в українських фольклорних текстах. *Полігранна філологія без кордонів* / відп. ред. Т. Ф. Осіпова, Н. В. Піддубна, В. Халіман. Харків : Видавництво Іванченка І. С., 2022. С. 423–436.
20. Питання мови та освіти у середовищі нацменшин Угорщини. *Мова і війна. Динаміка мовної системи і мовна політика* / відп. ред. Б. М. Ажнюк. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2024. С. 454–476.
21. Роль фольклору в зміцненні національної ідентифікації українців Угорщини. *Фольклор у сучасному суспіль-*

стві: традиції, трансформації / ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України : відп. ред. Л. Вахніна. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2024. С. 57–88.

22. Фольклорні топоси в патріотичному дискурсі музичної маскультури: традиції козацтва. *Російсько-українська війна в сучасному фольклорі: антропологічний вимір* / відп. ред. Л. Вахніна. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2025. С. 6–34.

Публікації у виданнях, що включені до міжнародної наукометричної бази даних Scopus

23. Les croyances demonologiques du folklore de la contree limitrophe de l'Ukraine et de la Hongrie. *Acta Ethnographica*. 1991/1992. S. 201–215.
24. Етнолокальна специфіка народної казки Українських Карпат. *Studia Slavica Hung*. 2010. Vol. 55. Iss. 1. P. 123–135.
25. Угорські переклади в Україні. *Studia Slavica Hung*. 2012. Vol. 57. Iss. I. P. 171–178.
26. В. Лебович; Л. Мушкетик. Міжнародний форум українців. *Studia Slavica Hung*. 2015. Vol. 61. Iss. 1. P. 52–57.
27. Угорські запозичення в західноукраїнських топонімічних переказах. *Studia Slavica Hung*. Будапешт, 2019. Vol. 64. Iss. 1. P. 25–35.
28. Рец. на кн.: «Еміль Балецький – мовознавець, письменник, освітянин. Збірник наукових робіт». Берегове, 2020. *Studia Slavica Hung*. 2020. Vol. 65. Iss. 2. P. 455–459.
29. Рец. на кн.: Барань Е. *Hungaro-ukrainica: угорсько-українські зв'язки: мовна інтерференція і мовознавчі контакти : монографія*. Берегове ; Ужгород : ЗУІ ім. Ф. Ра-

- коці II – ТОВ «PIK-Y», 2021. 312 с. *Studia Slavica Hung.* 2021. Vol. 66. Iss. 2. P. 469–476.
30. Андраш Крупа – збирач і дослідник словацького фольклору Угорщини. *Slavica Slovaca.* 2022. Vol. 57. P.178–188.
31. Новітні українсько-угорські студії з терену гуманітарних наук. *Studia Slavica Hung.* 2024. Vol. 68. Iss. 1. P. 67–77.

Наукові статті, опубліковані в періодичних і серійних виданнях, збірниках

1984

32. Бела Барток і українська народна пісня. *Слов'янське літературознавство і фольклористика.* 1984. Вип. 14. С. 74–77.

1985

33. Слов'янський фольклор на сторінках угорського журналу «Етнографія». *Народна творчість та етнографія.* 1985. № 5. С. 58–62.
34. Бела Барток: Моєю керівною ідеєю є ідея братства народів. *Всесвіт.* 1985. № 3. С. 45–60.

1986

35. Збирання та вивчення фольклору слов'янських етнічних груп в УР. *Слов'янське літературознавство і фольклористика.* 1986. Вип. 15. С. 89–97.

1987

36. Слов'янознавча проблематика угорської фольклористики кінця XIX – поч. XX ст. *Слов'янське літературознавство та фольклористика.* 1987. Вип. 16. С. 70–79.

1988

37. Українська пісня в угорських перекладах. *Народна творчість та етнографія*. 1988. № 6. С. 61–65.

1990

38. Демонічні персонажі української чарівної казки Закарпаття (Відьма). *Слов'янське літературознавство та фольклористика*. 1990. Вип. 18. С. 87–95.

1991

39. Бела Барток – дослідник слов'янського фольклору (до 110-річчя з дня народження). *Слов'янське літературознавство і фольклористика*. 1991. Вип. 19. С. 45–60.
40. Основные направления в изучении фольклора славянских этнических групп Венгрии. *Nemzetiség-identitás. A IV Békéscsabai NNNK elbádasai*. Békéscsaba ; Debrecen. 1991. P. 490–494.

1992

41. (з Л. Вахніною). IV Міжнародна фольклорно-етнографічна конференція у Бекешчабі. *Народна творчість та етнографія*. 1992. № 5–6. С. 67–71.
42. Українці в Угорщині. *Народна творчість та етнографія*. 1992. № 5–6. С. 34–39.
43. Український фольклор в угорському оточенні. *Фольклор українців поза межами України : зб. наук. статей*. Київ : Наукова думка, 1992. С. 60–74.

1993

44. Украинский фольклор в венгерской фольклористике конца XIX – XX ст. *Régi és új peregrináció. Magyarok külföldön, külföldiek Magyarországon*. Budapest ; Szeged. III Hungar. Kongresszusa, 1993. P. 450–459.

45. Magyar elemek a kárpátaljai ruszin népmesékben. *Néprajzi Látóhatár*. 1993. Sz. 4. P. 70–77.
46. (з В. Юзвенко, В. Євсєєвим, В. Шабліовським). Слов'яно-неслов'янська взаємодія в стильовій структурі народної казки. *Мистецтво, фольклор та етнографія слов'янських народів. IX Міжнар. з'їзду славістів*. Київ : Наукова думка, 1993. С. 98–110.

1994

47. A magyar folklórisztika szlavisztikai hagyományai. *Történeti és Néprajzi Tanulmányok*. Debrecen, 1994. P. 5–10.
48. Дослідження міжетнічних зв'язків у фольклорі України. *A V Békéscsabai NNNK előadásai*. Békáscsaba ; Debrecen. 1994. P. 89–98.

1995

49. Післямова. *Костолані Д. Нерон, кривавий поет*. Київ : Веселка, 1995. С. 218–221.
50. Український матеріал в Угорському лексиконі світової літератури. *Slavica*. 1995. Vol. 27. P. 241–244.
51. Деякі перспективи дослідження фольклору іноетнічних груп України. *Відродження мов і культур західних та південних слов'ян в Україні*. Київ : Вежі, 1995. С. 56–63.
52. Україніка в Угорщині. *Літературна Україна*. 1995. № 4. С. 2.

1996

53. Учебний переклад у процесі вивчення української мови як іноземної. *Ученые записки Дебреценского университета. Славистика*. Дебрецен : Изд-во Научн. унив. им. Л. Кошута, 1996. С. 45–50.
54. Викладання української мови в Дебреценському університеті ім. Лайоша Кошута. *III Міжнар. конгрес українс-*

тів: Політологія, етнологія, соціологія. Доповіді та повідомлення. Харків, 1996. С. 393–398.

55. Az ukrán folklórkutatások története. *Dimenziók*. 1996. Sz. 4. P. 10–17.
56. Az interetnikus kapcsolatok kutatása az UTA Néprajzi Intézetben. *Az interetnikus kapcsolatok kutatása újabb eredményei*. Miskolc : Herman Otto Múzeum, 1996. P. 285–289.
57. Передача національного колориту в перекладах угорської художньої літератури на українську мову. *Acta Hungarica*. 1996–1997. Vol. VII–VIII. P. 90–99.

1997

58. Власні імена та назви в перекладах угорської художньої літератури на українську мову. *Наукові дослідження у галузі української та русинської філології*. Ніредьгаза, 1997. С. 22–35.
59. Деякі лексичні питання перекладу з угорської на українську мову. *Slavica*. Vol. 28. 1997. С. 78–90.
60. A magyar történeti hősök az kárpátukrán folklórban. *A VI Békéscsabai NNNK előadásai*. Békéscsaba ; Debrecen, 1997. P. 346–356.
61. Питання двомовності у репертуарі кобзарів. *Усна епіка: етнічні традиції та виконавство. = Oral Epic: Ethnic Traditions and Performance: матеріали Міжнар. наук. конф., присвяч. пам'яті Ф. Колесси та А. Лорда. Київ, 8–14 верес. 1997 р.* / упоряд. О. Бріцина, Г. Довженок ; НАН України, Ін-т мистецтвознавства, фольклористики та етнології ім. М. Т. Рильського. Київ : [б. в.], 1997. Ч. 2. С. 20–25.
62. (з Л. Вахніною, О. Микитенко, В. Шабліовським). Сучасна народна культура слов'ян у неслов'янському контексті. *Слов'янський світ. XII Міжнар. з'їзд славістів*. 1998. Вип. 2. С. 71–94.

1999

63. З нових досягнень угорської україністики. *Vsesвіт*. 1999. № 3. С. 143–146.

2001

64. Міжнародне свято слов'янської писемності у Києві. *Slavica*. 2001. Vol. 31. С. 215–217.
65. Угорський фольклор села Берегове. *Nemzetiségi kultúrák az ezredfordulón (esélyek, lehetőségek, kihívások). A VII Békéscsabai NNNK előadásai*. Debrecen ; Békéscsaba, 2001. P. 583–588.

2002

66. Угорська етнографія і фольклористика на зламі століть. *Народна творчість та етнографія*. 2002. № 3. С. 55–65.
67. Україніка на сторінках Угорської енциклопедії світової літератури. VII Міжнародна конференція у Бекешчабі. *Слов'янський світ*. 2002. Вип. 3. С. 57–62.

2003

68. (з Л. Вахніною). Зміна стереотипів у сучасній фольклористиці країн Центральної та Східної Європи. *Мистецтво, фольклористика та етнологія слов'янських народів. XIII Міжнар. з'їзд славістів (Любляна, Словенія). Доповіді*. Київ : Вид-во Асоціації етнологів, 2003. С. 3–30.

2004

69. Славістика у Дебреценському університеті ім. Л. Кошута. *Комплексне дослідження духовної культури слов'ян*. Київ : Національна академія наук України. Український комітет славістів, 2004. С. 67–73.

70. Варіантні лексичні відповідники в угорсько-українському перекладі. *Slavica*. 2004. Vol. 33. P. 34–53.
71. Відьма в українських чарівних казках Закарпаття. *V službách etnografie: Zborník na počest sedemdesiatin Ondreja Krupu*. Békéscsaba, 2004. S. 226–239.
72. Угорські запозичення у народній прозі Закарпаття. *Tanulmányok a magyarországi bolgár, görög, lengyel, örmény, ruszin nemzetiségek néprajzából*. 2004. Sz. 5. P. 174–203 (укр. та угор. мовами).

2005

73. Угорські мовні запозичення у народних піснях Закарпаття. *Етнологія. Фольклористика. Культурологія. VI Міжнародний конгрес україністів*. Донецьк : Вид-во асоціації етнологів, 2005. Кн. 1. С. 174–183.

2006

74. Угорські національні герої у народній прозі Закарпаття. *Україна – Угорщина: спільне минуле та сьогодення. Матер. міжнар. наук. конф. 14–16 квітня 2005 р., м. Київ / ред. кол. В. А. Смолій (відп. ред.), С. В. Віднянський (заст. відп. ред.) та ін. НАН України, Інститут історії України*. Київ : Інститут історії України, 2006. С. 190–199, 184–194 (укр. та угор. мовами).
75. Іштван Удварі (1950–2005). *Мовознавство*. 2006. № 4. С. 6.
76. Національні меншини Угорщини в період європейської інтеграції. *Українська культура в контексті світових глобалізаційних процесів*. Київ, 2006. С. 151–166.
77. Періодичні збірки досліджень слов'янського фольклору в Угорщині. *Слов'янський збірник*. Одеса, 2006. Вип. XII. С. 298–311.
78. Переклади угорської літератури українською мовою. *Всесвіт*. 2006. № 9–10. С. 226–229.

79. Культура. Нація. Національна ідентифікація. VI Міжнародний конгрес угрознавців. Дебрецен, 22–26 серпня 2006 р. Міжнародна наукова конференція з гунгарології. Ужгород, 21–22 вересня 2006. *Народна творчість та етнографія*. 2006. № 5. С. 115–118.

2007

80. Передача фразеологізмів при перекладі з угорської українською мовою. *Мова і культура*. Київ : Вид. дім Д. Бураго, 2007. Вип. 8. С. 325–332.
81. Фольклорне пограниччя в угорсько-слов'янському контексті. *Acta Hungarica*. Ужгород, 2007. Vol. XVIII. С. 17–27.
82. З новинок угорської славістики. *Слов'янський світ*. 2007. Вип. 5. С. 30–44.
83. 40 років Інституту етнографічних досліджень Угорської Академії наук. *Народна творчість та етнографія*. 2007. № 6. С. 111–113.
84. Людина та її доля в народній казці Українських Карпат. *Народна творчість та етнографія*. 2007. № 5. С. 4–11.

2008

85. Концепт «долі» у народних казках Українських Карпат. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ : КНУ, 2008. Вип. 30. С. 182–190.
86. Хронотоп народної казки Українських Карпат. *Мова і культура*. Київ : Вид. дім Д. Бураго, 2008. Вип. 10. С. 169–176.
87. (з Вахніною) Категорія фольклорного пограниччя в слов'янських контекстах. *Слов'янські обрії. XIV Міжнародний з'їзд славістів*. Київ : НБУВ, 2008. Вип. 2. С. 68–92.
88. Актуальні проблеми текстології української фольклорної прози. *Народна творчість та етнографія*. 2008. № 1. С. 132–135.

89. Изучение славянского фольклора в современной Венгрии. *Питання мистецтвознавства, етнології і фалькларыстыкі* / Ін-т мистецтвознавства, етнографії і фольклору ім. К Крапівы. Мінськ: Права і еканоміка, 2008. Вип. 5. С. 44–50.
90. Зображення часу і простору у народній казці Українських Карпат. *Слов'янський збірник*. Одеса, 2008. Вип. XIV. С. 107–115.
91. Угорський король Матяш у слов'янському фольклорі: матеріали та дослідження. *Слов'янський світ*. 2008. Вип. 6. С. 30–44.
92. Дослідження фольклору південних слов'ян в Угорщині. *Українсько-македонський науковий збірник. =Українсько-македонски научен сборник*. Київ : НБУВ ; Македон. Академ. наук і мистецтв, 2008. Вип. 4. С. 265–276.

2009

93. Нові аспекти дослідження національних меншин в Угорщині. *Матеріали до української етнології*. 2009. Вип. 7 (10). С. 106–111.
94. Внутрішній світ людини в народній казці Українських Карпат. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ : КНУ, 2009. Вип. 31. С. 343–352.
95. Mátyás király a kárpátaljai népi prózában. *Erdélyi reneszánsza*. Kolozsvár, 2009. K. 1. P. 210–218.
96. До ювілею Петра Лінтура. *Народна творчість та етнографія*. 2009. № 4–5. С. 91–93.
97. Славістика у вузах Угорщини. *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Київ : КНУ, 2009. Вип. 10. С. 57–63.
98. Слов'янські та неслов'янські казкові антропоніми Українських Карпат. *Слов'янський світ*. 2009. Вип. 7. С. 108–127.

2010

99. Magyar folklor Ukrajnában: publikációk és fordítások. *A VI Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus*. Debrecen, 2010. P. 345–352.
100. Світ людських бажань у народній казці Українських Карпат. *Народна творчість та етнографія*. 2010. № 1. С. 100–109.
101. Древні витоки екологічності народної казки. *Вісник Черкаського університету*. Черкаси, 2010. Вип. 188. С. 118–124.
102. Антропологічні фінальні форми українських та угорських народних казок. *Мова і культура*. Київ : Вид. дім Д. Бураго, 2010. Вип. 13. С. 358–364.
103. Угорські казки Закарпаття та питання двомовності. *Ювілейний збірник на честь 80-річчя від дня народження професора Петра Лизанця*. Ужгород : Патент, 2010. С. 388–405.
104. Збереження та вивчення усної народної культури слов'ян в Угорщині. *Слов'янські обрії*. Київ : НБУВ, 2010. № 3. С. 108–116.
105. Герой народної казки у світлі категорій добра і зла. *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Київ : КНУ, 2010. Вип. 11. С. 377–386.
106. Українсько-угорське пограниччя: мова та культура, питання ідентифікації, міжетнічні зв'язки. *Народна творчість та етнологія*. 2010. № 3. С. 21–36.

2011

107. Тібор Дері – новатор угорської прози. *Дері Т. Любий бо-пер!...* / пер. з угор. Л. Мушкетик. Київ : Абабагаламага, 2011. С. 188–192.

108. Збирання та публікація казкової прози Закарпаття. *Мова і культура*. Київ : Вид. дім Д. Бурого, 2010. Вип. 13. Т. VIII (144). С. 294–300.
109. Тібор Дері (18.10.1894 – 18.08.1977). Дері Т. Любий бо-пер!... / пер. з угор. Л. Мушкетик. Київ : Абабагаламага. 2011. С. 193.
110. Українські та угорські народні казки про «роджений» та «вчений» розум. *Література. Фольклор. Проблеми по-етики*. Київ : КНУ, 2011. Вип. 35. С. 362–371.
111. Антропокомпоненти ініціальних блоків української та угорської народної казки Закарпаття. *Studia Ukrainica et Rusinica Nyíregyháziensia (In memoriam István Udvari (1950–2005))*. 2011. № 27. Р. 289–305.
112. Дослідження звичаїв та обрядів у сучасній Угорщині. *Народна творчість та етнологія*. 2011. № 1. С. 131–135.
113. Українсько-угорські взаємовпливи: на матеріалах усної народної прози Закарпаття. *Українське порубіжжя: історія, етнокультурний розвиток, проблеми ідентифікації*. Київ : ІМФЕ, 2011. С. 34–57.
114. Мораль родинних стосунків у народній казці (на слов'яно-неслов'янському матеріалі). *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Київ : КНУ, 2011. Вип. 15. С. 392–401.
115. Функція концепту «дорога» в українській та угорській народній казці. *Droga w języku i kulturze. Analizy antropologiczne* / pod. red. J. Adamowskiego i K. Smyk. Lublin : Wyd-wo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 2011. Р. 165–173.
116. Реалізація концепта «желание» в народних сказках Українських Карпат. *Български фолклор: Фолклористика в Украйна*. 2011. Кн. 3–4. С. 97–106.
117. (з К. Адягаши). Кодокопирование и другие механизмы языковой интерференции (по фрагментам письменных

- работ закарпатских студентов на русском языке). *Tractata Slavica*. Debrecen, 2011. Т. III. Р. 143–155.
118. Українські (русинські) та угорські казки Закарпаття. *Tanulmányok a magyarországi bolgár, görög, lengyel, örmény, ruszin nemzetiségek néprajzából*. 2011. Sz. 8. Р. 229–245 (укр. та угор. мовами).
119. Естетичні виміри української народної пісенності. *Міфологія і фольклор*. 2011. № 2 (9). С. 107–109.

2012

120. Збирання та публікація угорського фольклору Закарпаття. *Традиційна культура діаспори. Збірка наукових праць. Матеріали міжнародної наукової конференції «Одеські етнографічні читання»* Одеса : вид-во КП ОМД, 2012. С. 52–68.
121. Славістичні інтереси Бели Бартока. *Проблеми слов'янознавства*. Львів, 2012. Вип. 61. С. 231–236.
122. Koncept «szczęścia» w obrazie świata baśni ludowej (na materiale ustnej tradycji ukraińców i węgřów). *Bajkowe inspiracje literaturoznawcze i kulturoznawce pedagogów i psychologów*. Bajka w Przestzeni Naukowej i Edukacyjnej / red M. Zaorska, A. Grabowski. Olsztyn : Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie, 2012. Vol. 3. Р. 207–208.
123. Ювілей в Інституті слов'янської та балтійської філології Будапештського університету. *Слов'янський світ*. 2012. Вип. 10. С. 288–292.
124. «Як бажаєш – бажай мудро»: інтенціональні виміри народної казки. *Міфологія і фольклор*. 2012. № 4 (12). С. 5–18.
125. З нових видань угорської україністики. *Наукові записки Міжнародної асоціації україністів*. 2012. Вип. 1. С. 129–136.

126. Категорія добра і зла в народній казці Українських Карпат. *VII Міжнародний конгрес україністів : Фольклористика : зб. наук. статей*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2012. С. 157–168.
127. Жіночий ідеал народної казки: на матеріалі угорської та української усної прози. *Slavica*. 2012. Vol. 41. P. 143–159.
128. Мова й етнокультура угорців Закарпаття. *Матеріали до української етнології*. 2012. Вип. 11 (14). С. 106–111.

2013

129. Фольклористична діяльність Івана Сенька. *Народна творчість та етнологія*. 2013. № 1. С. 67–69.
130. Локальна специфіка народних рекрутських пісень Закарпаття. *Локальна та регіональна специфіка народної культури. Збірка наукових праць. Матеріали міжнародної наукової конференції «Одеські етнографічні читання»*. Одеса, 2013. С. 357–368.
131. Угорська революція 1848–1849 років у студіях Володимира та Георгія Вернадських та український пісенний фольклор про ці події. *Народна творчість та етнологія*. 2013. № 3. С. 67–81.
132. Образ угорського короля Матяша у фольклорі слов'ян: дослідження та дискусії. *Слов'янські обрії*. Київ : НБУВ, 2013. Вип. 6. Ч. 2. С. 90–107.
133. Переднє слово. *Сторінка з наукової біографії видатного українознавця (О. Мишанич)*. Київ : ІМФЕ ім. М. Рильського НАНУ, 2013. С. 5–10.
134. Наукова спадщина Олекси Мишанича. *Наукові записки Міжнародної асоціації україністів*. 2013. Вип. 3. С. 398–402.
135. Міжнародна конференція у Свиднику. *Наукові записки Міжнародної асоціації україністів*. 2013. Вип. 3. С. 228–232.

136. Славістичні центри в сучасній Угорщині. *Слов'янський світ*. 2013. Вип. 11. С. 225–240.
137. Восьмий міжнародний конгрес Міжнародної асоціації українців. *Слов'янський світ*. 2013. Вип. 11. С. 336–341.
138. Мандрівні мотиви в українському фольклорі про угорського короля Матяша Корвіна (казка «Про Матяша та Поган-дівча»). *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур*. Київ : КНУ, 2013. С. 259–268.
139. Міжнародні мотиви та локальні версії української народної казки про короля Матяша і Поган-дівча. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ : КНУ, 2013. Вип. 39. Ч. I. С. 131–138.

2014

140. (з Л. Вахніною). Тарас Шевченко і світова україністика: історичні інтерпретації та сучасні рецепції (до 200-річчя від дня народження Шевченка). *Studia polsko-ukraińskie*. Warszawa, 2014. Р. 113–119.
141. VIII Міжнародний конгрес українців. *Слово і час*. 2014. № 13. С. 121–123.
142. Збирання та дослідження українського фольклору про угорського короля Матяша Корвіна. *Народознавчі зошити*. 2014. № 4 (118). С. 704–711.
143. Шевченківське свято на Черкащині. *Народна творчість та етнологія*. 2014. № 4. С. 128–132.
144. Ювілей Валентини Новак. *Слов'янський світ*. 2014. Вип. 12. С. 210–214.
145. Сучасні виміри української фольклористики. *Слов'янський світ*. 2014. Вип. 12. С. 236–240.
146. Наукові читання, присвячені Михайлу Максимовичу. *Слов'янський світ*. 2014. Вип. 13. С. 314–318.

2015

147. Рекрутські пісні Закарпаття: тематика та поетика, угорські запозичення. *Lemkowie, bojkowie, rusini – historia, współczesność, kultura materialna i duchowa*. Słupsk ; Zielona Góra ; Svidnik, 2015. Т. 5. Р. 657–669.
148. Міфологічні витoki образу змія в українській народній казці. *Літературознавство. Фольклористика. Культурологія : Збірник наукових праць*. Черкаси, 2015. Вип. 18–20. С. 181–193.
149. Нові видання Сеґедського університету з етнології релігії. *Народна творчість та етнологія*. 2015. № 3. С. 111–115.
150. Хроніка. *Мовознавство*. 2015. № 3. С. 92–94.
151. Забуті, та незабутні... Студії Володимира Качкана про українських фольклористів. *Світильник слова : науковий збірник на пошану Володимира Качкана (до 75-річчя від дня народження та 50-ліття творчої діяльності)*. Івано-Франківськ, 2015. С. 86–95.
152. До ювілею видатного славіста: шануємо, любимо, пам'ятаємо (120-річчя з дня народження Максима Рильського). *Слов'янський світ*. 2015. Вип. 14. С. 292–298.
153. Творче повноліття відомого митця (до 75-річчя від дня народження Володимира Качкана). *Слов'янський світ*. 2015. Вип. 14. С. 255–268.
154. Етнологічне дослідження потрійного кордону. *Матеріали до української етнології*. 2015. Вип. 14 (15). С. 87–92.
155. Публікація та вивчення української казкової прози в наш час. *Hungaro-Ruthenica*. Szeged. 2015. Vol. VII. Р. 187–195.
156. Славістика в Будапештському університеті ім. Лоранда Етвеша. *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур : зб. наук. праць*. Київ : КНУ, 2015. Вип. 27. С. 118–125.

157. (з М. Мозером). Післяконгресова діяльність Міжнародної асоціації українців. *Наукові записки Міжнародної асоціації українців*. 2015. № 7. С. 6–14.
158. Українсько-угорський табір у Лакітелеку. *Наукові записки Міжнародної асоціації українців*. 2015. Вип. 7. С. 284–285.
159. Внесок Національної академії наук у розвій вітчизняного мистецтвознавства та етнології. *Наукові записки Міжнародної асоціації українців*. 2015. Вип. 7. С. 189–198.
160. Функції та генеза образу чарівного коня в українській народній казці. «*Мова і культура*». Київ : Вид. дім Д. Буряго, 2015. Вип. 18. Т. III (178). С. 165–173.

2016

161. Науково-практична діяльність етнографічних музеїв Угорщини в контексті формування національної свідомості. *Зб. статей на вшанування 70-річчя видатного українця Словаччини Мирослава Соплиги*. Київ, ІМФЕ, 2016. С. 460–472.
162. Сучасні публікації з етнології Закарпаття. *Українці й народи Центрально-східної Європи: культурна та історична спадщина : зб. наукових праць на пошану М. Тиводара*. Ужгород : Карпати, 2016. С. 389–409.
163. Особливості відображення угорської визвольної війни під проводом Ференца Ракоці II в українській народній прозі Закарпаття. *Értékek és kihívások. II kötet*. Ungvár : Autdor-Shark, 2016. Р. 324–331.
164. Постать казкаря в оповідальні традиції Українських Карпат. *Науковий збірник Музею української культури у Свиднику*. Свидник, 2016. Вип. 28. С. 141–152.
165. Науковці ІМФЕ ім. М. Т. Рильського в Софії. *Народна творчість та етнологія*. 2016. № 1. С. 100–105.

166. Славістична фольклористика в Угорщині поміж двома світовими війнами. *Глобалізація / Європеїзація і розвиток національних слов'янських культур. Матеріали Міжнар. наук. конф. (Київ, 24 травня 2016 р.)*. Київ : НАН України ; Укр. ком славістів ; НБУВ, 2016. С. 325–329.
167. Вербалізація концепту «смерть» в українських та угорських народних казках. *Актуальні проблеми філології та перекладознавства*. Хмельницький, 2016. Вип. 10 (2). С. 275–282.
168. Іван Франко як дослідник західноукраїнського коштувського фольклору. *Іван Франко у творенні української національної ідентичності*. Ніжин, 2016. С. 129–140.
169. Жіночі персонажі української чарівної казки. *Народознавчі зошити*. 2016. Вип. 3 (129). С. 686–695.
170. Слов'янське народознавство на сторінках історико-статистичної серії «Австро-Угорська монархія в описах та ілюстраціях» (кінець XIX – поч. XX ст.). *Славістична збірка*. Київ, 2016. Вип. 2. С. 228–236.
171. Фольклористична діяльність Інституту етнографічних досліджень Угорської академії наук. *Міфологія і фольклор*. 2016. № 1–2. С. 63–78.
172. Постаць казкаря в оповідальній традиції Українських Карпат. *Науковий збірник Музею української культури у Свиднику*. 2016. Вип. 28. С. 141–152.
173. VIII Міжнародний угрознавчий конгрес. *Народна творчість та етнологія*. 2016. № 5. С. 109–112.
174. The anthropologic concepts of the people's fairy-tale of the ukrainian carpathians (based of the material of the Ukrainians' and Hungarians' narrative tradition). *Слов'янський світ*. 2016. Вип. 15. С. 123–151.
175. Болгари в Угорщині. *Слов'янський світ*. 2016. Вип. 15. С. 306–314.

2017

176. Наукова діяльність Інституту етнографії Будапештського університету ім. Лоранда Етвеша. *Матеріали до української етнології*. 2017. Вип. 16. С. 126–132.
177. Діяльність Інституту етнографічних досліджень Угорської академії наук (до 50-річчя заснування). *Народна творчість та етнологія*. 2017. № 3. С. 39–53.
178. Герой української народної казки як морально-естетичний ідеал народу. *Слов'янознавство і нові парадигми та напрями соціогуманітарних досліджень: матеріали Міжнародної наукової конференція до Дня слов'янської писемності і культури (24 травня 2017 р.)*. Київ : НБУВ, 2017. С. 104–108.
179. Образ хитруна (блязня) в українській побутовій казці. *Слов'янський світ*. 2017. Вип. 16. С. 84–102.
180. Угорські лексичні запозичення в українських родинно-побутових піснях. *VIII Міжнародний конгрес україністів : Фольклористика : зб. наук. статей*. Київ : ІМФЕ ім. М. Рильського НАНУ, 2017. С. 168–178.
181. Теоретичні аспекти сучасних досліджень фольклору порубіжжя. *Шляхи розвитку традиційних європейських культур у XXI столітті. 13 Міжн. наук. конф. з народної культури : Доповіді і матеріали (27 червня – 5 липня 2013 р.)*. Київ ; Севастополь. Київ : Видавництво ІМФЕ, 2017. С. 228–234.

2018

182. Українсько-угорські контакти у фольклорі Закарпаття: теоретичні та практичні аспекти досліджень. *Acta Hungarica*. Ужгород, 2018. Vol. XXIII. С. 33–42.
183. Герой української народної казки: еталонні якості та поведінкові характеристики. *Studia Ukrainica Posnaniensia*. 2018. № 6. С. 243–255.

184. Етнічний чинник в освітньо-культурній політиці України та Угорщини. *Народна творчість та етнологія*. 2017. № 5. С. 32–38.
185. Заходи по реалізації наукового проекту між НАН України та Угорською академією наук. URL : http://www.etnolog.org.ua/index.php?option=com_content&task=view&id=1979&Itemid=356.
186. Науково-політичні аспекти угорсько-українських контактів. *Стратегічні пріоритети. Науково-аналітичний щоквартальний збірник*. 2018. № 1 (46). С. 57–62.
187. Ювілейна конференція Центру гунгарології в Ужгороді. *Мовознавство*. 2018. № 1. С. 79–80.
188. Компаративні дослідження народної культури в Україні та країнах Центрально-Східної Європи і Балкан. *Вісник НАН України*. 2018. № 5. С. 63–66.
189. Любомир Белей (1962–2018). *Народна творчість та етнологія*. 2018. № 3. С. 105–106.
190. Лексичні запозичення у фольклорі українсько-угорського пограниччя. *Українське пограниччя: варіативність традиційної культури : Зб. наук праць. Матеріали міжнародної наукової конференції «Одеські етнографічні читання»*. Одеса ; Тульча, 2018. С. 241–252.
191. Жіночі міфологічні персонажі східнослов'янської народної казки: номінація, функції, походження. *Слов'янські обрії. Доповіді укр. делегації (XVI Міжнародний конгрес славістів. Белград, 20–27 серпні 2018 р.)*. Київ : НБУВ, 2018. Вип. 9. С. 318–333.
192. (з Л. Вахніною). IX Міжнародний конгрес українців. *Слов'янський світ*. 2018. Вип. 17. С. 341–345.
193. Феномен козацької етики та його фольклорні рецепції. *Вісник Запорізького національного університету*. 2018. № 2. С. 164–171.

2019

194. Показчик типів і мотивів про угорського короля Матяша. *Народознавчі зошити*. 2019. № 2 (146). С. 526–530.
195. Працецентричні цінності в українській фольклорній традиції. *Народознавчі зошити*. 2019. № 4 (148). С. 823–832.
196. Вищі софійні цінності та діалектика добра і зла в усно-словесному тексті. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ : КНУ, 2019. Вип. 45. С. 98–108.
197. Сучасний розвиток угорської етнологічної науки як етап «нового синтезу». *Дриновски зборник*. Софія ; Харьков, 2019. Т. 12. С. 271–279.
198. Етнологічні підходи до вивчення кордону в європейській науці. *Фронтир в етнокультурному контексті. Одеські етнографічні читання : збірка наукових праць : наукове видання / Колектив авторів*. Одеса : Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, 2019. С. 70–78.
199. Народні погляди на війну та воячину в українській фольклорній традиції. *Слов'янський світ*. 2019. Вип. 18. С. 42–61.
200. Міжнародна конференція з нагоди 200-річчя розвитку фольклористичної науки. *Матеріали до української етнології*. 2019. Вип. 18. С. 191–193.

2020

201. Слово про батька. *Мушкетик Ю. Дороги, які нас вибирають. Книга спогадів*. Київ : Фоліо, 2020. 348 с. С. 3–6.
202. «Я вже розмотую свою ниточку життя»: з останніх творів Юрія Мушкетика. *Літературна Україна*. 24.05.2020. URL : <https://litukraina.com.ua/2020/05/24/jurij-mushketik-ja-vzhe-rozmotuju-svoju-nitochku-zhittja/>.

203. Фольклорно-етнографічні записи Еміля Балецького. *Еміль Балецький – мовознавець, письменник, освітянин. Збірник наукових робіт міжнародного наукового семінару «Еміль Балецький – мовознавець, письменник, освітянин»* / ред. Є. Барань. Берегове ; Ужгород : ЗУІ ім. Ф. Ракоці ІІ ; ТОВ «РІК-У», 2020. С. 165–177 (угор., укр. та англ. мовами).
204. Л. Вахніна. О. Чебанюк. Вітання шановних ювілярів. *Народна творчість та етнологія*. 2020. № 4. С. 93, 97.
205. Образ Лайоша Кошута у фольклорній традиції слов'ян. *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератури*. Київ : КНУ, 2020. Вип. 36. С. 209–222.
206. Вищі софійні цінності та діалектика добра і зла в усно-словесному тексті. *Література. Фольклор. Проблеми поетики*. Київ : КНУ, 2020. Вип. 45. С. 98–108.
207. Аксіологічні виміри кохання в українській фольклорній традиції. *Мова і культура*. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2000. Вип. 22. С. 351–361.
208. Az ukrán néprajzkutatók üdvözlése a 130 éves Magyar Néprajzi Társaságnak címen. *Néprajzi Hírek*. Vol. XLIX, 2020. Sz. 2. P. 41–48.
209. «Хто старший: чоловік чи жінка» фольклорна рецепція гендерних поведінкових ролей у традиційній українській родині. *Народознавчі зошити*. 2020. № 6 (256). С. 1328–1343.
210. Народні погляди на жіночі вади в українському патріархальному суспільстві: за фольклорними джерелами. *Науковий вісник Ужгородського університету. Філологія*. 2020. 2 (44). С. 415–423.
211. Уявлення про гріх та гріховність в українському фольклорі. *Слов'янський світ*. 2020. № 19. С. 98–131.
212. Іштван Ньомаркаї (1937–2020). *Мовознавство*. 2020. № 5. С. 81–82.

213. Внесок Іштвана Удварі в українознавство та славістику. *Слов'янський світ*. 2020. Вип. 19. С. 270–280.
214. Ювілей відомої болгарської україністки Лідії Терзійської. *Слов'янський світ*. 2020. Вип. 19. С. 289–292.
215. Вино із чорних ічнянських вишень. *С. Маринчик. Сузір'я талантів*. Чернігів : Десна Поліграф, 2020. С. 7–14.

2021

216. Юрій Бача (1932–2021). *Народна творчість та етнологія*. 2021. № 1. С. 139–140.
217. Ювілей Миколи Мушинки. *Народна творчість та етнологія*. 2021. № 1. С. 89.
218. Сучасні угорськомовні видання фольклору України. *Народознавчі зошити*. 2021. № 1 (157). С. 231–235.
219. Феномен народного православ'я та його вербалізація в усній словесності. *Науковий вісник УжНУ. Філологія*. 2021. Т. 1 (45). С. 549–558.
220. Моє прочитання І. Дзюби. *До ювілею Івана Дзюби (до 90-річчя від дня народження) /* голов. ред. С. Пирожков. ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Київ, 2021. С. 205–209.
221. Володимир Гнатюк і Угорська Русь (до 150-річчя з дня народження). *Літературна Україна*. 2021. Березень.
222. Новини з терену угорської україністики (26–27 листопада 2021). *Слов'янський світ*. 2021. Вип. 20. С. 255–263.
223. Сучасна фольклорна культура слов'янських нацменшин Угорщини. *Слов'янський світ*. 2021. Вип. 20. С. 3–19.
224. Рід / родина як основа життєдіяльності українського етносу (за фольклорними джерелами кінця ХІХ – початку ХХ століття). *Філологічні трактати*. Суми, 2021. Т. 13. № 2. С. 62–75.
225. Україністична конференція в Угорщині. *Український вісник*. Будапешт, 2021. № 2. С. 39.

226. Культурно-просвітницька діяльність української діаспори в Угорщині. *Българска украинистика*. 2021. № 10. С. 38–51.

2022

227. Презентація Української Громади Угорщини у цифровій мережі. *Наукові праці Національної бібліотеки України імені В. І. Вернадського* : зб. наук. пр. Київ, 2022. Вип. 63. С. 33–49.
228. Етичні ідеї та риси менталітету українців у працях учених минулого і сучасності. *Матеріали до української етнології*. 2022. Вип. 21 (24). С. 5–14.
229. Сучасні міждисциплінарні студії угорсько-українського пограниччя. *Народна творчість та етнологія*. 2022. № 3. С. 59–69.
230. Зі спогадів про співпрацю з Іштваном Удварі. *Studia in memoriam Stephani Udvari. Статті на честь 70-ліття Іштвана Удварія*. Будапешт, 2022. С. 30–39.
231. Українські народні пісні у творчому доробку Бели Бартока: до 140-річчя з дня народження. *Ukrainisztika Magyarországon és a határon túlon. Україністика в Угорщині та поза її межами. Матеріали міжнародної наукової конференції 26–27 листоп. 2021 р. Ніредьгаза, 2022*. С. 205–215.
232. «І возвеличимо на диво і розум наш і наш язик»: творчий доробок Тетяни Космеди: *Тетяна Анатоліївна Космеда* : біобібліогр. покажч. / уклад.: Біловус Г. Г., Ковтун О. В. Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. Харків : Вид-во Іванченка І. С., 2022. С. 5–10.

2023

233. Міжнародна конференція про українську пісню «Їхав козак за Дунай» та її міжнародний резонанс. *Слов'янський світ*. 2023. Вип. 22. С. 185–191.
234. Завдання української академічної гуманітаристики на терені ментальних трансформацій соціуму. *Вітчизняна гуманітаристика в контексті повоєнного відновлення України та актуальних питань реформування НАН України / НАН України ; ІМФЕ ім. М. Т. Рильського*. Київ : Видавництво ІМФЕ, 2023. Ч. 1. 2023. С. LXXIII–LXXIV.
235. Роль народної культури у зміцненні національної ідентифікації українців Угорщини. *Мова і культура*. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2023. Вип. 24. Т. I (204). С. 45–52.
236. Специфіка фольклорного перекладу: на матеріалі угорської та слов'янських мов. *Народна творчість та етнологія*. 2023. № 2. С. 23–31.

2024

237. Аксиологічні аспекти поняття рід/родина/кравні в українському фольклорі. *Народознавчі зошити*. 2024. № 3 (177). С. 670–678.
238. Григорій Нудьга про українську пісню в Угорщині. *Особливості фольклоризації та сучасний контекст. Україністика в Угорщині та поза її межами. Матеріали міжн. наук. конф. 12–13 жовтня 2023 р.* Ніредьгазький університет. Ніредьгаза ; Ужгород : РІК-У, 2024. С. 35–45 (укр. та угор. мовами).
239. Образи турків в українському фольклорі: битви з козаками. *Мова. Література. Фольклор*. Запоріжжя, 2024. № 2. С. 89–98.

240. Дослідження фольклору слов'янських нацменшин Угорщини в кінці XIX – на початку XX століття. *Слов'янський світ*. 2024. Вип. 23. С. 3–36.
241. Міжнародна конференція «Сучасний фольклор – Фольклор і медіа». *Слов'янський світ*. 2024. Вип. 23. С. 244–248.
242. Українсько-угорське міжакадемічне співробітництво на терені етнології у наш час. *Acta Academiae Beregsasiensis, Philologica*. Берегове, 2024. Különszám. P. 11–27.

2025

243. Україністика в Угорщині. *Studia Polsko-ukrainskie*. Варшава, 2025. № 12. S. 199–215.
244. Василь Сокіл (01.10.1954 – 14.04.2025). *Народна творчість та етнологія*. 2025. № 2. С. 132–134.
245. Міжнародні обрії відомої науковиці. *Народна творчість та етнологія*. 2025. № 2. С. 7.
246. Дюла Йеш (1902–1983). *Всесвіт*. 2025. № 1–4. С. 14.
247. Сучасні фольклорні студії в Будапештському інституті етнографічних досліджень. *Народознавчі зошити*. 2025. № 2 (182). С. 451–465.
248. Нові медіа і фольклор: пісня-гімн «Ой у лузі Червона калина» у всесвітній мержі. *Філологічні трактати*. Т. 17. № 1 (2025). С. 15–28.
249. Велика українка. *Ганна Скрипник: служіння Україні, науці, культурі (статті, спогади)* / [голов. ред. Н. Стішова]. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2025. С. 200–206.
250. Вступне слово. «І славлю цей широкий світ віч-на віч з болями своїми». *Мушкетик Ю. Ціловані кулями. Солов'ї над Прип'яттю. Зібрання оповідань*. Київ : Фоліо, 2025. С. 3–11.

Тези конференцій

251. Изучение славянского обрядового фольклора в Венгерской социалистической республике. *Тезисы IX Республиканской славистической конференции. 12–14 мая 1987 г. Одесса.* Одесса, 1987. С. 15–16.
252. Проблемы поэтики фольклора. *Обсуждение докладов IX Международ. съезда славистов.* Київ : Наукова думка, 1987. С. 34–36.

1990

253. Фольклорний переклад: специфіка та едиційна практика. *Тези конференції молодих вчених «Мистецтво та народна творчість кінця ХХ ст.».* Київ : Наукова думка, 1990. С. 6–7.
254. Фольклор славянской диаспоры в Венгрии. *Європейський симпозіум «Фольклор і сучасний світ»: тези доп. Київ (23–27 травня 1990 р.).* Київ : Наукова думка, 1990. С. 71–72.

2001

255. Modern national customs in Ukraine. *Times. Places. Passages. Abstracts.* Budapest : Akadémiai Kiadó, 2001. P. 56–76.
256. (з Л. Вахніною). Le motif métamorphose dans les ballades ukrainiennes. *The 31st International Ballad Conference. Budapest, 21–23 april 2001.* Abstracts. Budapest : Akadémiai Kiadó, 2001. P. 29.

2006

257. Magyar folklór Ukrajnában: publikációk és fordítások. *VI Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus. Az előadások*

összefoglalói. Debrecen : Debreceni Egyetem, 2006. P. 224–225.

2007

258. Дослідження національних меншин в Угорщині. *Міжнародна наукова конференція «Етнокультурні фактори національної ідентифікації населення українського порубіжжя» : тези доповідей*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2007. С. 29–30.

2008

259. (з Л. Вахніною). The Category of the Folk Bordering in Slavic Contexts. *XIV Меѓународни славистички конгрес. 10–16 септ. 2008, Македонија. Зборник на резимеа*. Т. 2. Скопје, 2008. P. 209.

2011

260. Бела Барток как исследователь славянских народных песен (к 130-летию со дня рождения). *Скарына і наш час. Матэрыялы V Міжнароднай навуковай канферэнцыі (Гомель, 14–15 кастрычніка 2011 г.)*. Гомель : ГДУ ім. Ф. Скарыны, 2011. С. 228–232.

2012

261. Збирання та публікація закарпатських народних казок. *Тези Шостих міжнародних наукових фольклористичних читань, присвячених Лідії Дунаєвській*. Київ : КНУ ім. Т. Шевченка, 2012. С. 29.
262. Слов'яно-неслов'янські взаємовпливи в народній казці Карпат. *Тези міжнародної наукової конференції «Міжкультурний діалог слов'янських спільнот Центральної і Східної Європи» (Київ, 24–25 травня 2012 р.)*. Київ :

ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2012. С. 216–217.

2013

263. Theoretical Aspects of Modern Researches of Folklore of Borderlands. *13 Міжнародна конференція IOV «Витоки та шляхи традиційної європейської культури у XXI ст.» (Севастополь, липень 2013) : тези.* Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2013. С. 22–23.

2015

264. Особливості відображення угорської визвольної війни під проводом Ференца Ракоці II в народній прозі Закарпаття. *Мовне та культурне розмаїття у Східній та Центральній Європі: цінності та виклики: міжнародна інтердисциплінарна конференція (Берегове, 26–28 березня) : тези доповідей / за ред. В. Газдага.* Берегове, 2015. С. 106.
265. Освітня та наукова діяльність Інституту слов'янської та балканської філології Будапештського університету ім. Лоранда Етвеша. *Науковий потенціал славістики: історичні здобутки та тенденції розвитку : тези доп. Міжнар. наук. конф. до дня слов. писем. і к-ри (Київ, 21 травня 2015 р.).* Київ : НБУВ, 2015. С. 96–99.

2016

266. Образ чорта в українській народній казці. *Матеріали Дев'ятих всеукраїнських наукових фольклористичних читань, присвячених професору Лідії Дунаєвській : тези.* Київ : КНУ ім. Т. Г. Шевченка, 2016. С. 28–31.

2017

267. (разом з О. Лісовою). Фольклористичні праці Ореста Зілинського у контексті сучасних наукових поглядів. *Тези Міжнар. наук. конференції «Знакові постаті вітчизняної гуманітаристики в національно-культурному ствердженні України» (Київ, 25 травня 2017 р.)*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського, 2017. С. 88–89.

2018

268. Українська етнопедогогіка і фольклор. *Тези Одинадцятих всеукраїнських наукових фольклористичних читань, присвячених Лідії Дунаєвській*. Київ : КНУ ім. Т. Шевченка, 2018. С. 74–77.
269. Славістична тематика в сучасних міжакадемічних проєктах Угорщини та України. *Сто років славістики в Україні: здобутки і перспективи. Міжн. конф. до Дня слов. писемності. 25.05.2018*. Київ : НБУВ, 2018. С. 30–34.
270. Женские мифологические персонажи восточнославянской народной сказки: номинация, функции, происхождение. *XVI међународни конгрес слависта. Тезе и резиме : у два тома*. Београд, 2018. Т. 2. С. 189.
271. Феномен козацької етики та його фольклорні рецепції. *Матеріали всеукраїнської наукової конференції «Література й історія» 11–12 жовтня 2018 р.* Запоріжжя : ЗНУ, 2018. С. 112–115.

2019

272. Слов'янсько-угорські контакти IX–X століть за літописними і фольклорними джерелами. *Славістика й україністика: взаємне посилення розвитку. Міжнародна наукова конференція до Дня слов'янської писемності та культури. 24 травня 2019 року*. Київ : НБУВ, 2019. С. 110–112.

273. Вищі софійні цінності та діалектика добра і зла в усно-словесному тексті. *Дванадцяті фольклористичні читання, присвячені професору Лідії Дунаєвській : тези доповідей*. Київ : КНУ ім. Т. Г. Шевченка, 2019. С. 94–97.

2020

274. Народні уявлення про «своїх» та «чужих» історичних героїв в українській фольклорній традиції Закарпаття. *Література і історія. Матеріали всеукраїнської конференції. 8–11 жовтня*. Запоріжжя : ЗНУ, 2020. С. 43–46.

2022

275. Мотиви та символіка козацьких пісень у патріотичних творах сучасних музичних гуртів. *Матеріали Всеукр. конференції «Література і історія» 17–18 листопада 2022 року*. Запоріжжя : ЗНУ, 2022. С. 191–196.
276. Із сучасних досліджень питань угорсько-української мовної інтерференції на Закарпатті. *Актуальні аспекти міжмовних відносин у сучасній науковій парадигмі : зб. тез доповідей учасників Міжнар. наук. конф. (Київ, 15 листоп. 2022 р.) / Ін-тут мовознавства ім. О. Потебні. 2022. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго. С. 37–40.*

2023

277. *Az ukrán Jihav kozak za Dunaj mint a kozák lírai dal egy jellegzetes példája. Kultúrák közötti hálózatok a nápoeleoni háborúk idején. Egy kozák dal nyomában. Tези міжн. конф. Будапешт, 16.05.2023. Budapest, 2023. P. 15–16, 23–24, 33–35 (угор., укр. та англ. мовами).*

2024

278. Az internet szerepe a «Hej, ott a réten egy vörös kányafa» háborús ukrán himnusz-dalának terjesztésében. *«Kortárs folklor – folklor és medialitás» konferencia – 2024. április 4–5. Absztraktok.* Budapest, 2024. P. 4–5.
279. Питання освіти та культури в середовищі українців Угорщини. *Закордонне українство: від дослідження історії до прогнозу розвитку : матеріали міжнародної науково-практичної конференції (Київ, 26 квітня 2024 р.).* Київ : Геопринт, 2024. С. 100–103.
280. Національно-патріотичні мотиви в сучасних піснях українського рок-фолк-гурту «Тінь сонця». *Культурна спадщина й ідентифікаційні процеси часів воєнного лихоліття: теоретичні та прикладні ракурси досліджень (м. Київ, 11–12 липня 2024 року).* Київ : видавництво ІМФЕ, 2024. С. 106.
281. Реактуалізація козацьких традицій у пісенній творчості поп-гуртів «Тінь сонця» та «Дзвони». *Матеріали Всеукраїнської наукової конференції «Література й історія» до 95-річчя філологічного факультету Запорізького національного університету. 14–15 листопада 2024 року.* Запоріжжя : ЗНУ, 2024. С. 246–251.

2024

282. Фольклорна символіка в патріотичних піснях сучасних українських поп-гуртів. *Тези Міжнародної науково-практичної конференції «Збереження національної спадщини та розвиток культурних практик в умовах суспільних викликів (до 130-річчя від дня народження організатора науки, поета, митця Максима Рильського)» (Київ, 19–20 березня 2025 року).* Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2025. С. 270–274.

283. Ганна Скрипник – одна з фундаторів сучасного українознавства. *Тези Міжнародної науково-практичної конференції «Українське народознавство та мистецтвознавство в контексті сучасних суспільних змін (наукова конференція пам'яті академіка НАН України Ганни Скрипник)» (Київ, 16–17 вересня 2025 року.* Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України, 2025. С. 174–178.
284. Морально-звичаєва культура українського пореформеного села у повісті Бориса Грінченка «Серед темної ночі». *Слово. Текст. Культура. Пам'ять : матеріали перших філологічних та історико-культурологічних читань на пошанування пам'яті професора Григорія Самойленка / упоряд. Н. І. Бойко, В. В. Мартиненко.* Ніжин : НДУ ім. М. Гоголя, 2025. С. 69–73.
285. Зенон Кузеля як дослідник слов'янського фольклору: компаративні студії. *Міжнародна конференція : Бібліотека. Наука. Комунікація. Пріоритети сьогодення та перспективи. Круглий стіл. Дослідники української діаспори.* Київ : НБУВ, 2025. С. 350–353.

СЛОВНИКИ

286. Magyar-ukrán szótár. Угорсько-український словник / szerk. Udvari I.; főmunkatárs: Kótyuk I.; munkatársak: Hegyes A., *Musketik L.* Nyíregyháza, 2005. K. I. A–Ly. 916 p.
287. Magyar-ukrán szótár. Угорсько-український словник / szerk. Udvari I.; főmunkatárs: Kótyuk I.; munkatársak: Hegyes A., *Musketik L.* Nyíregyháza, 2006. K. 2. M–Zs. 717 p.
- Видання підготовлене в лексикографічній серії *Glossarium Ukrainikum* на кафедрі української і русин-

ської філології Ніредьгазького Педагогічного інституту в Угорщині і на сьогодні є тезаурусним, найбільшим за обсягом угорсько-українським словником, що має наповнений реєстр і передає різні семантичні відтінки слів. У ньому представлена загальноновживана, актуальна лексика з виправданою стилістичною різноманітністю й історичною перспективою. Відповідальний редактор видання – завідувач кафедри професор Іштван Удварі, головний співпрацівник – знаний мовознавець, перекладач Іштван Ковтюк; співпрацівники: Ангеліна Гедеш, Леся Мушкетик; допоміжні співпрацівники: Андрея Абоні, Михайло Капраль, Наталя Капраль, Рената Романюк, Юлія Софілканич. До I-го тому Словника увійшли літери А–L, число словникових статей налічує 38.830 : до другого: М–Zs, число статей 32.277. Словник починається передмовою І. Удварі та його вступною статтею під назвою «Зауваги до структури угорсько-українського словника». Далі йде список основних скорочень, бібліографія до словника, а потому – основна частина.

Статті в енциклопедичних виданнях

2006

288. Вештиця. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.) Енциклопедичний словник*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 13.
289. Додола. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.)*. Енциклопедичний словник. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 20.
290. Здухач. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.)*. Енциклопедичний словник. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 22.

291. Крак. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX – XX ст.). Енциклопедичний словник*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 27.
292. Кукер. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.). Енциклопедичний словник*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 28.
293. Лех, Чех, Рус. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.). Енциклопедичний словник*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ , 2006. С. 28.
294. Лібуше. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.). Енциклопедичний словник*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 28.
295. Марена. *Художня культура західних і південних слов'ян (XIX–XX ст.). Енциклопедичний словник*. Київ : ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАНУ, 2006. С. 29.

2018

296. Дудаш Міклош. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ). Т.8 : «Дл» – «Дя» (додаток «А» – «Г»)* / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2018. С. 502–503.
297. Мішлеї Пал. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ) : Т. 21 : Мікро–Моя* / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2020. С. 218.

2019

298. Молнар Ференц. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ). Т. 21 : Мікро–Моя* / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ.

Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2019. С. 383–384.

299. Моріц Жигмонд. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ). Т. 21 : Мікро–Моя / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А.І. Жуковський, М.Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2019. С. 550.*
300. Барток Бела. *Українська славистична фольклористика (XIX – початок XXI століття). Енциклопедичний словник / [голов. ред. Г. Скрипник]; НАН України, ІМФЕ ім. М. Т. Рильського. Київ : видавництво ІМФЕ, 2019. С. 17–18.*
301. Биконя Ася Григорівна. *Українська славистична фольклористика (XIX – початок XXI століття). Енциклопедичний словник / [голов. ред. Г. Скрипник]; НАН України, ІМФЕ ім. М. Т. Рильського. Київ : видавництво ІМФЕ, 2019. С. 20.*
302. Буряк Володимир Дмитрович. *Там само. С. 29.*
303. Василенко Зоя Іванівна. *Там само. С. 30–31.*
304. Вахніна Лариса Костянтинівна. *Там само. С. 32–33.*
305. Волков Роман Михайлович. *Там само. С. 39–40.*
306. Гарасим Ярослав Іванович. *Там само. С. 46–47.*
307. Гиряк Михайло. *Там само. С. 50.*
308. Гнатюк Володимир. *Там само. С. 51–53.*
309. Головацький Яків Федорович. *Там само. С. 55–56.*
310. Гошовський Володимир Леонідович. *Там само. С. 58–59.*
311. Гунда Бела. *Там само. С. 73.*
312. Гунчик Ігор Володимирович. *Там само. С. 68–69.*
313. Драгоманов Михайло Петрович. *Там само. С. 87–89.*
314. Жаткович Юрій-Кальман. *Там само. С. 97.*
315. Качкан Володимир Атаназійович. *Там само. С. 118–119.*
316. Колесса Філарет Михайлович. *Там само. С. 125–127.*
317. Кріза Ілдіко. *Там само. С. 143–144.*

318. Кузеля Зенон Францискович. *Там само*. С. 146–147.
319. Лабащук Оксана Василівна. *Там само*. С. 153.
320. Лещинська Світлана Сергіївна. *Там само*. С. 155–156.
321. Лінтур Петро Васильович. *Там само*. С. 157–158.
322. Лісова Олександра Максимівна. *Там само*. С. 159–160.
323. Малинська Наталія Анатоліївна. *Там само*. С. 163.
324. Мишанич Степан Васильович. *Там само*. С. 170–172.
325. «Міфологія і фольклор». *Там само*. С. 172–173
326. Мушинка Микола Іванович. *Там само*. С. 176–178.
327. Новак Валентина Станіславівна. *Там само*. С. 191.
328. Огієнко Ірина Сергіївна. *Там само*. С. 196.
329. Сокіл Василь Васильович. *Там само*. С. 240–241.
330. Сокіл (Дронишинець) Ганна Петрівна. *Там само*. С. 241–242.
331. Попов Павло Миколайович. *Там само*. С. 207–208.
332. «Слов'янське літературознавство і фольклористика». *Там само*. С. 237–238.
333. Стрипський Гіядор Миколайович. *Там само*. С. 246–247.
334. Потушняк Федір Михайлович. *Там само*. С. 209–210.
335. Рудловчак (Микита) Олена. *Там само*. С. 224–225.
336. Сенько Іван Михайлович. *Там само*. С. 228–229.
337. Туряниця Юрій Дмитрович. *Там само*. С. 252.
338. Хланта Іван Васильович. *Там само*. С. 265–266.
339. Чебанюк Олена Юріївна. *Там само*. С. 271–272.
340. Ярмоленко Наталія Миколаївна. *Там само*. С. 294–295.

2020

341. Фольклористика. *Українська фольклористична енциклопедія* / [голов. ред. Г. Скрипник] ; ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Київ, 2020. С. 757–762.
342. Чорі Юрій Семенович. *Українська фольклористична енциклопедія* / [голов. ред. Г. Скрипник] ; ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Київ, 2020. С. 793–794.

343. (з Я. Ісаєвичем, М. Мозером). Міжнародна асоціація українців. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ)*. Т. 20 : «Медична» – «Мікоян» / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2020. С. 638–641.
344. Надь Ендре. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ)*. Т. 22 : «Мр» – «На» / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2020. С. 354.
345. Національна асоціація українців. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ)*. Т. 22 : «Мр» – «На» / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2020. С. 640.

2023

346. Ніредьгаза. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ)*. Т. 23 : «Нг» – «Ня» / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2021. С. 491.
347. Нідерхаузер Еміль. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ)*. Т. 23 : «Нг» – «Ня» / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін. ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2021. С. 367.
348. Барток Бела. *Велика українська енциклопедія (ВУЕ) / Державна наукова установа «Енциклопедичне видавництво»*. URL : <https://vue.gov.ua/>.
349. Сокіл Василь Васильович. *Енциклопедія Сучасної України / редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Желез-*

няк ; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України. URL : <https://esu.com.ua/article-889367>.

Фольклорні та фольклористичні збірники

350. **Magyar folklór – Український фольклор. Тексти – Ukrán folklór. Szöveggyűjtemény** / упоряд., вступ та коментарі Л. Мушкетик). Ніредьгаза : Вид-во Педагогічного інституту ім. Д. Бешшенеї, 1994. 148 с.

Збірку фольклорних текстів підготовлено на кафедрі української та русинської філології Педагогічного інституту ім. Д. Бешшенеї (зараз – Ніредьгазький інститут) в Угорщині з метою допомоги студентам у вивченні української мови, фольклору та етнографії, культури загалом. Книга є своєрідною хрестоматією кращих зразків уснопоетичної творчості українців. Матеріал подано за жанрово-тематичним принципом: увесь фольклор поділено на обрядовий і необрядовий, до останнього ввійшли епічні жанри (віршовані і прозові), ліричні та малі, чи короткі, фольклорні жанри. У межах жанрів твори згруповано за тематикою, у текстах проставлено наголос. У збірці вміщено пояснення невідомих та мало-відомих слів, прокоментовано факти з історії України, описано поетику, стилістику, художні засоби окремих видів фольклору. Текстам передує стаття-дослідження Л. Мушкетик про український фольклор та фольклористику.

Рец.: Лебович В. Український фольклор. Тексти. Збірник текстів / укл. Л. Мушкетик. *Ethnographia*. 1995. Sz. 2. P. 1153–1154.

351. **Під одним небом. Фольклор етносів України** (разом з В. Юзвенко, Л. Вахніною – укладання, вступна стаття, коментарі). Київ : Гол. спец. ред. літер. мовами нац. меншин України, 1997. 254 с.

Книга присвячена питанням народної культури національних меншин, що проживають в Україні, зокрема, до неї ввійшли дослідження з білоруської обрядовості (О. Курочкін), болгарської діаспори (Я. Конєва), обрядовості греків Приазов'я (М. Гайдай, В. Борисенко), єврейської музичної фольклористики (Л. Шолохова), румунського фольклору (В. Шабліовський), польської пісенності Житомирщини (Л. Вахніна), фольклорні згадки про сербів в Україні (О. Микитенко), уснопоетичної творчості угорців з околиць Берегова (Л. Мушкетик), чеської етнології (В. Наулко), усної словесності росіян-старообрядців (В. Євсєєв). У кінці збірника вміщено зразки пісенного фольклору мовами нацменшин України.

352. **Угорські народні казки рідкісної краси – Ritkaszép magyar népmesék** / уклад., вступ. стаття, переклад з угор. Л. Мушкетик. Київ : Гол. спец. ред мовами нац. меншин, 2003. 212 с.

До збірки ввійшли твори з книги угорських казок, які записав і уклав сучасний угорський письменник Домокош Варґа (Varga Domokos. Ritkaszép magyar népmesék. Budapest : Hét krajcár kiadó, 2010. 244 p.). У вступі він зазначив, що прагнув подати казки, які рідко зустрічаються у популярних збірниках і тому менш відомі угорським дітям, звідси й назва – угорські народні казки рідкісної краси. Таким чином, тут зібрано тексти з різних місцевостей Карпатського регіону, від різних етнографічних груп угорців. Казки подано двома мовами.

353. **Народна творчість та етнографія. Угорський номер. Спецвипуск** / наук. координатор, перекладач статей Л. Мушкетик. 2006. № 4. 170 с.

Спецвипуск журналу репрезентує різні напрями угорського народознавства, це, зокрема дослідження етнології релігії, угорської обрядовості, східної спадщини угорців, питань культури національних меншин, вивчення окремих фольклорних жанрів, проблем історії культури та ін. Авторами цього проєкта стали провідні вчені Будапешта, Сегеда, Ніредьгази, Дебрецена з академічних установ, закладів вищої освіти Угорщини та ін. (список праць див. у розділі *Переклади*).

354. **Народна творчість та етнографія. Ізраїльський спецвипуск** / Наук. координатор, наук. редактор. 2008. № 4.

Статті, представлені у спецвипуску, є доволі розмаїтими і висвітлюють різні аспекти та особливості ізраїльського життя. Вони належать відомим ученим з Єрусалимського, Хайфського, Тель-Авівського університетів, Техніону та ін. наукових і навчальних центрів Ізраїлю – Є. Бен-Рафаелю, А. Еттінгеру, Ш. Галеві, Т. Александеру, Х. Бар-Іцхаку, А. Шенгеру та ін. Тематику випуску відображено в рубриках: Творення та репрезентація «національного дому» (релігія, мова, звичаї та обряди); Освоєння довкілля і формування обряду «нового» єврея; Етнічні, мовні та релігійні спільноти.

355. **Угорські казки** / укладач, пер. з угор. Л. Мушкетик. Київ : УкрНДІСВД, вид-во «Етнос», 2010. 128 с.

До книги ввійшли угорські народні казки «Сини з яблука», «Сорочка щасливої людини», «Золотоволоска та лицар», «Як відьминая дочка стала королевою», «Хрест

і шибениця», «Діамантовий чоловічок», «Брати із золотими талерами», «Маленький панич».

356. **Угорська етнологія. Сучасна зарубіжна етнологія. Антологія** / уклад., перекл. з угор. Л. Мушкетик. НАН України; ІМФЕ ім. М. Т. Рильського, 2011. Т. 2.

До антології увійшли перекладні статті угорських учених, вміщені у часописі «Народна творчість та етнологія». 2014. № 4. Спецвипуск, а також опубліковані в інших числах НТЕ та матеріалах конференцій (див. переклади). Статті погруповано за розділами: Вступ: З історії угорської етнології та українсько-угорських наукових зв'язків. Угорські обряди, звичаї та вірування. Східна спадщина угорців. Етнічні та етнографічні групи, національний менталітет та самоідентифікація. Міжетнічні зв'язки та паралелі в народній культурі. Суспільство, культура, довкілля.

Рецензії на видання

357. Мушкетик Л. Г. Нове видання угорських прислів'їв та приказок [Рец. на кн.: О. Nagy Gábor. Magyar szólások és közmondások. Budapest : Gondolat Kiadó, 1982. 862 o.]. *Народна творчість та етнографія*. 1984. № 4. С. 73–75.

1990

358. Показчик етнографічної літератури про Закарпаття [Рец. на кн.: Mogyorósi S. Kárpátukrán néprajzi bibliográfia. Debrecen, 1986. 84 p.]. *Народна творчість та етнографія*. 1990. № 1. С. 56–65.

1995

359. Український матеріал в Угорському лексиконі світової літератури. *Slavica*. 1995. Vol. 27. С. 241–245.

1996

360. Словник українських дієслів, виданий в Угорщині [Рец. на кн.: Панько С. Практичний словник дієслівних форм української мови. Ніредьгаза, 1995. 200 р.]. *Вісник міжнародної асоціації українців*. 1996. Вип. 1. С. 91–92.

1997

361. Народні пісні, зібрані Годинкою [Рец. на кн.: Годинка А. Пісні наших предків / підг. текстів Ю. Туряниці, І. Удварі, А. Арпи. Будапешт ; Ужгород : Інтермікс, 1993. 167 с.]. *Наукові дослідження у галузі української та русинської філології : Збірник*. Ніредьгаза, 1997. С. 259–262.
362. Рец. на кн.: Хланта В. Українська література на Закарпатті у ХХ ст. *Літературна Україна*. 1997. № 4. С. 3.
363. Рец. на кн.: Ержебет Йонаш. Венгерский Чехов. Ніредьгаза, 1995. *Slavica*. 1997. Vol. 28. С. 78–81.

2003

364. Рец. на кн.: Ukrán-magyar szótári adatbázis – Українсько-угорський словник / szerk. Udvari I; munkatárs. Kótyuk I., Abonyi A., Hegyes A., Káprály M. stb. Nyíregyháza, 2000–2003. K. I–VI. *Мовознавство*. 2003. № 6. С. 87–89.

2007

365. «Російські» емігранти в Ізраїлі. [Рец. на кн.: Еленевская М. и Фиалкова Л. Русская улица в еврейской стране. Исследования фольклора эмигрантов 1990-х в Израиле. Москва : Ин-т антроп и этнол. РАН, 2005. Ч. 1–2.] *Народна творчість та етнографія*. 2007. № 3–4. С. 92–94.

366. Дослідження народних обрядів і вірувань слов'ян в Угорщині. [Рец. на кн.: Борто Е. Світ звичаїв греко-католицьких свят / пер. з угор. Е. Т. Берти. Ужгород, 2007. 273 с.] *Слов'янський світ*. 2007. № 5. С. 136–152.

2008

367. «Роден край» – Україна і Болгарія. *Літературна Україна*. 2008. № 4. С. 5.

2010

368. Рец. на кн.: Európai nyelvművelés. Az európai nyelvi kultúra múltja, jelene és jövője (Європейська мовна культура. Минуле, сучасне і майбутнє європейської мовної культури). Budapest, Inter Kht – PRAE. HU, 2008. 433 p. Európai helyesírások. Az európai helyesírások múltja, jelene és jövője (Європейський правопис. Минуле, сучасне і майбутнє європейського правопису). Budapest, Inter Kht– PRAE. HU, 2009. 318 p. *Мовознавство*. 2010. № 4–5. С. 78–84.

2011

369. Рец. на кн.: Kocsis M. Tizenhatodik századi ukrán egyházi kézirataink és helyesírásuk (Українські церковні рукописи XVI століття в Угорщині та їх правопис). Szombathely, 2008. 335 p. *Мовознавство*. 2011. № 4–5.

2012

370. Багатотомне синтетичне видання з угорської етнографії [Рец. на кн.: Magyar Néprajz nyolc kötetben. Budapest : Akadémiai K., 1988–2011. K. I–VIII]. *Народна творчість та етнологія*. 2012. № 1. С. 118–121.

2013

371. Синтетичне дослідження з етнології Закарпаття [Рец. на кн.: Тиводар М. П. Етнографія Закарпаття. Ужгород : Гражда, 2011. 416 с.] *Народна творчість та етнологія*. 2013. № 2. С. 149–152.
372. Натальний наратив як предмет наукових студій [Рец. на кн.: Лабашук О. В. Натальний наратив і усна традиція. Тернопіль : Підручники і посібники, 2013. 320 с.]. *Народна творчість та етнологія*. 2013. № 5. С. 120–121.

2014

373. Тримовний словник з лінгвістичної термінології [Рец. на кн.: Українсько-російсько-угорський словник лінгвістичної термінології / К. Адягаші, О. Паламарчук, О. Снитко, Г. Стрельчук, Г. Балаж, Н. Білик, М. Шевченко. Київ : Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2011. 521 с.]. *Компаративні дослідження слов'янських мов і літератур : зб. наук. праць*. Київ : КНУ, 2014. Вип. 26. С. 429–431.

2016

374. (з Л. Вахніною). Матеріали з білоруської етнології. [Рец. на кн. : Новак В. С. Беларуская міфалогія. Хрэстаматыя: вучэб. дапаможнык. Мінск : РІВШ, 2013. 394 с. : іл.]. *Народна творчість та етнологія*. 2016. № 3. С. 103–107.

2017

375. Спадщина українських неокласиків у європейському контексті. [Рец. на кн.: Людмила Сірик. Прагнення Європи. Творчість київських неокласиків. Люблін : Ун-т Марії Кюрі-Склодовської, 2013. 380 с.]. *Слов'янський світ*. 2017. Вип. 16. С. 273–278.

2018

376. Голоси війни та їх відлуння в сьогоднішні [Рец. на кн.: Жулинський М. Моя Друга світова: роман-хроніка в голосах]. *Слово і час*. 2018. № 2. С. 100–103.
377. Книга про суть і вияви політичного русинізму [Рец. на кн.: Белей Л. «Русинський сепаратизм». Націєтворення in vitro. Київ : Темпора, 2017. 392 с.]. *Слов'янський світ*. 2018. Вип. 17. С. 261–271.

2019

378. Видання з фольклору народів України [Рец. на кн.: Україна у нас одна: казки, притчі, жарти, легенди, перекази : фольклор. зб. / упоряд., авт. передм. І. В. Туржанський. Чернівці : Букрек ; Укр. культ. фонд, 2018. 238 с.]. *Vsesvit*. 2019. № 5–6, 7–8. С. 309–312.
379. Рец. на кн.: Magyar Z. A Magyar történeti mondák katalógusa. Budapest : Kairosz könyvkiadó kft., 2018. К. I–XI. *Народна творчість та етнологія*. 2019. № 2. С. 96–101.
380. Рец. на кн.: Кузьменко О. Драматичне буття людини в українському фольклорі: концептуальні форми вираження (період Першої та Другої світових воєн). Львів : Інститут народознавства НАН України, 2018. 728 с. *Народна творчість та етнологія*. 2019. № 5. С. 109–112.
381. Книга з питань слов'янського та угорського перекладознавства [Рец. на кн. : Ars translations. Статті по історії, аналізу и преподаванію перевода. Budapest : ELTE BTK Szlav filológiai Tanszék, 2018. 286 с.]. *Слов'янський світ*. 2019. Вип. 18. С. 247–253.

2020

382. Рец. на кн.: Півторак Г. Історико-лінгвістична славістика. Вибрані праці: до 80-річчя від дня народження та 50-річ-

- ця наукової діяльності. Київ : Наукова думка, 2015. 512 с. *Народна творчість та етнологія*. 2020. № 4. С. 98–101.
383. Дослідження про міфологічні витоки українського фольклору Закарпаття. *Науковий вісник УжНУ. Філологія*. 2021. Т. 1 (45). С. 582–585.

2022

384. Рец. на кн.: Gazdag V. Szláv elemek a Kárpátaljai Beregszászi járás magyar nyelvjárásaiban : monográfia. *Мовознавство*. 2022. № 4. С. 79–82.

2023

385. Рец. на кн.: Глушко М. Народознавчі студії в Науковому товаристві імені Шевченка (1895–2020). Статті та матеріали. Львів, 2022. 664 с. *Народна творчість та етнологія*. 2023. № 1. С. 101–105.

2024

386. Нові штрихи до творчої силуетки Філарета Колесси [Рец. на кн. : М. Глушко. Філарет Колесса і Наукове товариство імені Шевченка у Львові. Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2023]. *Слов'янський світ*. Вип. 2024. Вип. 23. С. 167–174.
387. Рец на кн.: Fedinec Cs.; Font M.; Szakál I.; Varga B. Ukrajna története: régiók, identitás, államiság, társadalom. Budapest : Gondolat Kiadó 2021. 444 p. *Вісник Львівського національного університету*. 2024. Вип. 56. С. 523–529.

2025

388. Рец. на кн.: Balogh B., Fülemlile Á. Történeti idő és jelenlét Kalotaszegen – Fejezetek egy emblematicus néprajzi táj jelképpé válásának történeti, társadalmi folyamatairól.

- Budapest : Hun-Ren Bölcsészettud. Kutatóközp, 2023. 658 p. (Балаж Балог, Агнеш Фюлеміле. Історичний час і сучасне буття Калотасега – Розділи про історичні та соціальні процеси перетворення на символ одного емблематичного етнографічного краю). *Народна творчість та етнологія*. 2025. № 1. С. 104–108.
389. Видання збірників казок позаєвропейських народів. *Науковий вісник УжНУ*. Серія : Філологія. 2025. Вип. 2 (54). С. 154–157.

Навчальні програми

390. Робоча навчальна програма з дисципліни «Український фольклор» для студентів спеціальності «Українська мова і література» філологічного факультету КДУ імені Тараса Шевченка. Київ : КДУ, 1988–1991.
391. Робоча навчальна програма з дисципліни «Угорська мова» для студентів спеціальності «Українська мова і література». Київський національний університет імені Тараса Шевченка, 1991–1993.
392. Робоча навчальна програма з дисципліни «Українська мова» (факультатив) для студентів спеціальності «Слов'янські мови та літератури» Інституту слов'янознавства Дебреценського наукового університету ім. Лайоша Кошута (Угорщина). Дебрецен, 1994–1996.
393. Робоча навчальна програма з дисципліни «Переклад з угорської українською мовою» для студентів спеціальності «Українська мова і література» кафедри української та русинської філології Педагогічного інституту ім. Дьордя Бешшенеї. Ніредьгаза (Угорщина), 1995–1996.

394. Робоча навчальна програма з дисципліни «Слов'янський фольклор» для студентів спеціальності «Слов'янські мови та літератури, українська мова і література». Кафедра фольклористики. Київський національний університет імені Тараса Шевченка. Київ, 2007 (спільно з О. Наумовською).
395. Робоча навчальна програма з дисципліни «Українська усна народна творчість» для учнів Українського гуманітарного ліцею Київського національного університету імені Тараса Шевченка, Київ : КНУ, 2007.
396. Робоча навчальна програма з дисципліни «Етико-естетичні засади українського фольклору» для аспірантів ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Галузь знань 03 – гуманітарні науки, спеціалізація 035.09 – «Фольклористика».
397. Робоча програма навчальної дисципліни «Система персонажів української народної чарівної казки» для аспірантів ІМФЕ ім. М. Т. Рильського НАН України. Галузь знань 03 – гуманітарні науки, спеціалізація 035.09 – «Фольклористика».

ЧАСТИНА II. ПЕРЕКЛАДИ

Наукові переклади

398. **Гьорьомбеї А. Історія угорської літератури.** Ніредьгаза : Педагогічний інститут ім. Д. Бешшенеї, 1997. 224 с. (*Görömbei A. A magyar irodalom rövid története. Helsinki : Egyetem Finnugor Tanszékének Magyar Nyelv és Kultúra Intézete, 1992. 205 o.*)

Монографія професора Андраша Гьорьомбеї з Дебреценського наукового університету ім. Лайоша Кошута (зараз – Дебреценський університет) є ґрунтовним, узагальнюючим дослідженням, присвяченим розвитку угорської літератури від найдавніших часів до сучасності. Авторові вдалося дати цілісне уявлення про угорську літературу, її специфіку, напрями, методи, представити її розвій як еволюцію, наголошуючи на величезній вазі спадкоємності, традицій у цьому процесі. На початку кожного з розділів він дає короткий огляд історичного і культурного тла тогочасної літератури, далі йдеться про власне літературний процес, проаналізовано творчість найвідоміших письменників. Згадано також угорську літературу сусідніх та інших європейських країн. У кінці автор вміщує невеликий огляд угорської літератури Закарпаття.

399. **Коша Ласло. «Чиї ви сини?» Огляд угорської етнології.** Ніредьгаза : Ніредьгазький педагогічний інститут, 2003. 246 с. (*Kósa László. Ki népei vagytok? Magyar néprajz. Budapest : Planétás kiadó, 1998. 246 p.*).

У монографії етнолог, культуролог, академік Ласло Коша підсумовує свої багаторічні дослідження з угорської народної культури. Малюючи детальну, оригіналь-

ну культуру угорської етнографії в її історичному розвитку, просторі і часі, концентруючи цінності за власною системою, він розкриває перед нами матеріальну і духовну культуру угорського народу, його спосіб життя, традиційні заняття, сімейні та суспільні цінності, світ уподобань тощо. До книги увійшли розділи: Історія – наука про національний характер – етнографія. Людина й природне середовище. Періоди історії народної культури. Суспільство і культура. Регіональний поділ і міжнародні контакти. Сучасне і майбутнє етнографії та ін.

400. **Народна творчість та етнографія. Угорський номер. Спецвипуск** / Наук. координатор, перекладач статей Л. Мушкетик. 2006. № 4. 170 с. Вибрані праці з угорської етнології:
401. Татраї Ж. Різдвяні свята (від Адвента до Водохреща). С. 11–23.
402. Мігай Гопшал. Семантична модель угорських вірувань про злого духа – ліберца. С. 23–33.
403. Габор Барна. Етнологічне дослідження релігії в Угорщині. С. 33–45.
404. Петер Вереш. До питання приуральського джерела давньоугорського етносу. С. 45–49.
405. Давід Шомфаї-Кара. Живі традиції епосу в кочових народів Внутрішньої та Центральної Азії. С. 49–55.
406. Ерньо Еперйешши. Традиційна культура національних меншин і глобалізація. С. 55–59.
407. Аттіла Паладі-Ковач. Куди прямує європейська етнографічна наука? С. 59–65.
408. Ілона Надь. Національна характерологія у лубковій літературі та фольклорі. С. 65–73.
409. Ержебет Бьоді. Міжетнічні зв'язки у культурі харчування угорців Закарпаття. С. 73–81.

410. Ельод Ковач. Угорський баладний тип «безсердечна мати» (походження балади та міжнародні паралелі). С. 81–89.
411. Ілдіко Кріза. Угорська визвольна війна 1848–1849 рр. у фольклорі українців-русинів. С. 89–99.
412. Ласло Коша. Людина і природне середовище. С. 113–125.
413. Пірошка Сабо. Відродження приватного господарювання (на прикладі Йоршеґа). С. 105–113.

Статті в часописах, матеріалах конференцій

414. Ілдіко Кріза. Національний герой і його місце в етнічній культурі. *Усна епіка: етнічні традиції та виконавство: Матер. Міжн. наук. конф., присвяч. пам'яті Ф. Колесси та А. Лорда. Київ, 8–14 вересня 1997 р.* Київ : НАН України, ІМФЕ ім. М. Т. Рильського. 1997. Ч. 1. А–Л. С. 157–165.
415. Ілдіко Кріза. Угорський король Матяш в усній народній творчості Закарпаття. *Народна творчість та етнографія*. 2005. № 2. С. 89–98.
416. Аттіла Паладі-Ковач. Етнографічна картографія в Угорщині. *Народна творчість та етнографія*. 2005. № 5. С. 51–54.
417. Балаж Балог. Передумови, можливості на перспективи досліджень сучасності: міркування щодо діяльності і планів Інституту етнографічних досліджень Угорської академії наук. *Народна творчість та етнологія*. 2011. № 1. С. 88–94.
418. Дюла Віґа. Українці-русини в Бьодрьогкьозі: етнографічні відомості з XIX–XX про русинів Угорщини. *Народна творчість та етнологія*. 2014. № 2. С. 21–29.

419. Каталін Югас. «Я відмиюся від усіх моїх гріхів...»: чистота й очищення в угорських народних піснях і баладах. *Народна творчість та етнологія*. 2020. № 3. С. 72–90.
420. Каталін Югас. Угорські солдатські пісні періоду Першої світової війни про бої з російськими ворогами. *Слов'янський світ*. 2022. Вип. 21. С. 113–138.

Літературні переклади

421. На крилах Жовтня. Збірка оповідань для дітей Київ : Веселка, 1984 (переклади оповідань угорських письменників).
422. Зелен май. Збірка. Твори письменників Болгарії, НДР, Польщі, Румунії, Угорщини, Чехословаччини, Югославії. Для дітей середнього шкільного віку (переклад оповідань Тібора Дері, Жужанни Кантор та ін.). Київ : Веселка, 1985.
423. Журнал *Всесвіт*. 2006. № 9–10. Оповідання:
Тамаш Горват. Весна. С. 155–160;
Дьордь Шпіро. Дюрка. С. 160–164;
Карой Саконі. Таємний щоденник Леніна. Оповідання не без гумору. С. 174–178.
424. Ева Яніковскі. Я і мій дитячий садок. Оповідання. Київ : Веселка, 1987. 56 с. (*Janikovszky Éva. Már ovdás vagyok. Budapest : Móra Könyvkiadó, 2018. 56 p.*).
425. Алфред Лукс. Нічна «коректура» Повість. Київ : Веселка, 1988. 172 с. (*Lux Alfred. Az éjszakai dolgozójavítás. Budapest, 1980. 208 p.*).
426. Тібор Залан. Котидзьобик Хі-Ба. Повість-казка. Київ : Веселка, 1991. 104 с. (*Zalán Tibor. Hi-szen, a guruló madár. Budapest : Móra, 1988. 122 p.*).

427. Ержебет Галгоці. Церква святого Христофора. *Повісті*. Київ : Дніпро, 1990. 408 р. (*Galgóczy Erzsébet. A szent Kristóf kapornája.. Budapest : Holnap, 1998. 124 p.*).
428. Ендре Фейеш. Добровечір, літо, добровечір, кохання. Роман. *Всесвіт*. 1989. № 1. С. 68–135 (*Fejes Endre. Jó estét nyár, jó estét szerelem. Budapest : Ciceró, 1999. 206 p.*).
429. Вілмош Чаплар. Грошей, та чимбільше. Роман. *Всесвіт*. 1994. № 5–6. С. 3–182 (*Csaplár Vilmos. Pénzt, de sokát! Budapest : Magvető, 1987. 298 p.*).
430. Дежьо Костолані. Нерон, кривавий поет. Роман. Київ : Дніпро., 1995. 343 с. (*Kosztolányi Dezső. Néro, a véres költő. Budapest : Osiris, 2020. 254 p.*).
431. Іштван Еркенй. Тоти. Трагікомедія в двох частинах: вистава в Молодому театрі м. Києва, 2010 (*Örkeny I. Tótok. Tragikomédia két részben, 1967*).
432. Угорські народні казки рідкісної краси – *Ritkaszép magyar népmesék*. Київ : Гол. спец. ред. мовами нац. меншин, 2003. 212 с.
433. Угорські казки / укладач, пер. з угор. пер. Л. Мушкетик. Київ : УкрНДІСВД, вид-во «Етнос», 2010. 128 с.
- До книги увійшли угорські народні казки «Сини з яблука», «Сорочка щасливої людини», «Золотоволоска та лицар», «Як відьмина дочка стала королевою», «Хрест і шибениця», «Діамантовий чоловічок», «Брати із золотими талерами», «Маленький панич».
434. Тібор Дері. Любий бо п-е-ер. Роман. Київ : А-ба-ба-га-ла-ма-га, 2011. 192 с. (*Déry Tibor. Kedves bó-peer. Budapest: Szépirodalmi, 1976. 186 o.*).
435. Дюла Ййеш. Слово про тиранію. Поема. *Всесвіт*. 2025. № 1–4. С. 14 –19 (*Ilyes Gyula. Egy mondat a zsarnokságról. Irodalmi Újság. 1956. nov. 2*).

ЧАСТИНА ІІІ.

ЛІТЕРАТУРА ПРО ЛЕСЮ МУШКЕТИК

1. Salga Attila. Musketik Leszja, a műfordító (Леся Мушкетик, перекладач). *Hajdó-Bihari Napló*. 1995.05.03. Sz. 103.
2. Udvari I. Musketik Leszja, ukrán folklorista, fordító (Леся Мушкетик, український фольклорист, перекладач). *Világirodalmi Lexikon*. 1996. T. 19. P. 819.
3. Удварі І. Передмова. *Коша Л. Чиї ви сини? Огляд угорської етнографії*. Ніредьгаза : Вища школа, 2002. С. 5–6.
4. Udvari. A magyar kultúra kijevei követe: Leszja Musketik (Київський посол угорської культури: Леся Мушкетик). URL : http://www.nyiron.hu/index.php?news_mose=true&id=22055&kateg=4.
5. Паламарчук О. На перехресті мов і культур. *Наукові записки МАУ*. 2015. С. 242–247.
6. Головатюк В. Вітаємо зі славним ювілеєм! *Наукові записки МАУ*. 2015. Вип. 7. С. 247–253.
7. Сокіл В. Ювілейні сільветки фольклористів. Леся Мушкетик *Народознавчі зошити*. 2015. № 3 (123). С. 526–527.
8. Мушкетик Леся. *Міжнародна асоціація українців*. URL : https://www.mau-nau.org.ua/_private/nau/ukraina/prez/prez6.htm.
9. Мушкетик Леся Георгіївна. *Національна Академія наук України. Персональний склад. 1918 –2018 рр.* Київ : Фенікс, 2018. С. 319.
10. Сокіл В. В. Мушкетик Леся Георгіївна. *Українська фольклористична енциклопедія / кер. проекту, наук. ред., упоряд. В. В. Сокіл.* Львів : Ін-т народознавства НАН України, 2018. С. 517–518.

11. Леся Мушкетик. *Слов'янський світ*. 2018. № 7. С. 285–287.
12. Вахніна Л. Мушкетик Леся Георгіївна. Українська славистична фольклористика (XIX – початок XXI ст.). *Енциклопедичний словник*. Київ : Вид-во ІМФЕ, 2019. С. 178–179.
13. Вахніна Л. Мушкетик Леся Георгіївна. *Українська фольклористична енциклопедія*. Київ : Вид-во ІМФЕ, 2019. С. 542–543.
14. Вахніна Л. К. Мушкетик Леся. *Енциклопедія Сучасної України (ЕСУ)*. Т. 22: «Мр» – «На» / гол. редкол.: І. М. Дзюба, А. І. Жуковський, М. Г. Железняк та ін.; НАН України, НТШ. Київ : Інститут енциклопедичних досліджень НАН України, 2020. С. 65.
15. Качкан В. Утверджувачка антропоцентризму народної казки (Леся Мушкетик). *Із фольклористично-етнологічної теки: Ціхи. Студії. Дослідження. Есеї*. Івано-Франківськ : Місто НВ, 2023. С. 171–177.
16. Дмитренко М. Леся Мушкетик. *Українська фольклористика початку ХХІ століття: тенденції розвитку, персоналії*. Житомир : Вид. ПП «Рута». 2024. С. 463–465.
17. Вахніна Л. Творчі здобутки відомої науковиці. *Народна творчість та етнологія*. 2025. № 3. С. 8.

Леся Мушкетик

БІОБІБЛІОГРАФІЧНИЙ ПОКАЖЧИК

Випускова редакторка
Олена Щербак

Редакторка-координаторка
Ірина Сквирська

Літературна редакторка
Надія Ващенко

Верстка
Олена Григоренко

Операторка
Ірина Матвєєва

Формат 60×84/16
Обл. вид. арк. 2,57
Умов. друк. арк. 2,68

Адреса редакції: 01001 Київ-1, вул. Грушевського, 4
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до державного реєстру видавців,
виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
Серія ДК № 1831 від 07.06.2004